

BluVac Vacuum Units □ 72

## INNOVATION

Auszug aus dem Kompletprogramm  
Extract of production program  
Extrait du programme de fabrication



ברלין טכנולוגיות בע"מ  
שדרות גן רווה 13, יבנה, 8122214  
<http://www.berlintech.co.il/>  
[mail@berlintech.co.il](mailto:mail@berlintech.co.il)  
טלפון: 073-7597171  
פקס: 08-6638120

# Inhalt

# Contents

## Peripheralradpumpen / Regenerative turbine pumps / Pompes à roue périphérique

	□	Type	GLRD	MK	MM	EC	S
Kreiselpumpen	4	Y-2041	x				-
Centrifugal pumps	5	Y / YS-2951	x				-/x
Pompes centrifuges	6	QY-1042	x				-
	7	Y / YS-2051	x				-/x
	8	NPY-2051 (selbstans.)	x				x
	9	NPY-2051	x				-
	10	QY-2052	x				-
	11	PY-2071	x				x
	12	Y-4081	x				-
	13	CY-4081	x				-
	14	CSY-4081	x				x
	15	CY-5091	x				-
	16	Y-6091	x				-
	17	PY-2271 / 2 / 3	x				x
	18	Y-1638-MM <b>NEW!</b>			x	x	-
	19	Y-2340-SR <b>NEW!</b>			x	x	-
	20	Y-2951-W-MM			x	x	-
	21	LY-6000 / 8000-MK		x		x	-
	22	Y / YS-2951-W-MK		x			-/x
	23	PY-2071-MK		x			x
	24	EY-2251-MK <b>NEW!</b>		x			-
	25	NPY-2251-MK		x			-
	26	EY-4281-MK <b>NEW!</b>		x			-
	27	CY-4281-MK		x			-
	28	CY-6091-MK		x			-
Wärmeträgerpumpen	29	NPY-2251-MK-HT / TOE		x			-
Heat transfer pumps	30	CY-4281-MK-HT / TOE		x			-
Pompes pour fluide thermique	31	CY-6091-MK-HT / TOE		x			-
Eintauchpumpen	32	T-201 / .... / 701					-
Vertical pumps	33	T-1001 / ... / 2001					-
Pompes immergée verticale	34	TM- 401 / 601 / 701					-

## Radialradpumpen / Pumps with radial impeller / Pompes à roue radiale

	□	Type	GLRD	MK	MM	EC	SB
Kreiselpumpen	35	MY-2-6000-MK / MY-2-8000-MK		x		x	
Centrifugal pumps							
Pompes centrifuges	36	MY-3-MM			x	x	
Kreiselpumpen	37	ME-303-1	x				
Centrifugal pumps	38	MZ-35-2 / 40-2	x				
Pompes centrifuges							
Kesselspeisepumpen	39	ES-320 / 400 / 500 / 650	x				x
Boiler feed pumps							
Pompes d' alimentation							

	□	Type	GLRD	MK	G	LA	Inline
Wärmeträgerpumpen	40	TOE -GN/GA	x		x	x	
Heat transfer pumps	41	TOE -MN/MA		x	x	x	
Pompes pour fluide thermique	42	TOE-GI	x			x	x
	43	TOE-MI		x		x	x

# Sommaire

## Seitenkanalpumpen / Side channel pumps / Pompes à canal latéral

	D	Type	GLRD	MK	G	LA
	44	SK	x		x	x
	45	ASK	x		x	
	46	SK-MK		x	x	
	47	ASK-MK		x	x	
	48	GY-028-1/2/3				x

## Verdrängerpumpen / Displacement Pumps / Pompes volumétrique

	D	Type	GLRD	MK	MM	EC	S
Schwingankerpumpen <i>Oscillating piston pumps</i> Pompes à piston	49	SAP-4 SAP-7					
Zahnradpumpen <i>Gear pumps</i> Pompes à engrenages	50	ZY-3-MM <b>NEW!</b>			x	x	x
	51	ZY-1 / 2 / 3-MK		x			x
Drehschieberpumpen <i>Roller vane pumps</i> Pompes à palettes	52	DS-60 / ... / DS-960	x				x
	53	DS-120 / ... / 960-MK		x			x

## Vakuumpumpen / Vacuum pumps / Pompes à vide

	D	Type	GLRD	MK	G	Block	LA
Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen <i>Liquid ring vacuum pumps</i> Pompes à vide à anneau liquide	54	VI-2	x			x	
	55	VI-8	x			x	
	56	VI-8 / 25	x			x	
	57	VI-30 / 55	x			x	
	58	V-30 / 55	x			x	
	59	V-95 / 130 / 155	x			x	
	60	V-255 / 330 / 430	x			x	
	61	VG-30 / 55	x			x	
	62	VG-95 / 130 / 155 / 255	x			x	
	63	VN-95 / 125 / 180	x			x	
	64	VZ-30 / 50	x			x	
	65	VZ-110 / 140 / 180	x	x		x	x
	66	VZ-110 / 140 / 180 G			x		
	67	VU-20 / ... / 1600			x		
	68	VH-20 / ... / 1600			x		
	69-71	Zubehör / Accessories / Accessoires					
Vakuumanlagen <i>vacuum units</i> Installations à vide	72	BluVac <b>NEW!</b>					

## Vertretungen / Representations / Représentations

D 73-75

## Legende / Key / Légende

GLRD	Gleitringdichtung	Mechanical seal	Garniture mécanique
MK	Magnetkupplung	Magnetic coupling	Entraînement magnétique
MM	Spalttopf-/rohrmotor	Canned motor	Moteur à rotor noyé
EC	EC-Motor, bürstenlos	EC motor, brushless	Moteur EC
S	Selbstansaugend	Self-priming	Auto-amorçante
SB	Stopfbuchspackung	Stuffing box packing	Étanchéité par trasse
G	Grundplatte	Base plate	Socle
Block	Blockpumpe	Closed coupled	Monobloc
LA	Laterne	Bracket	Lanterne

**Y-2041**

**Peripheralrad-pumpen**

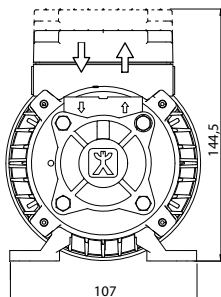
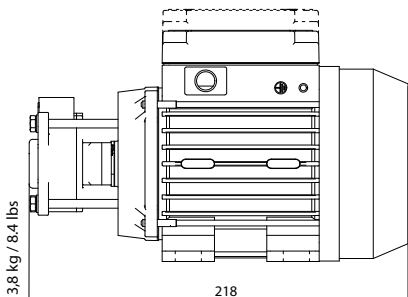
Kreiselpumpen

**Regenerative turbine pumps**

Centrifugal pumps

**Pompes à roue périphérique**

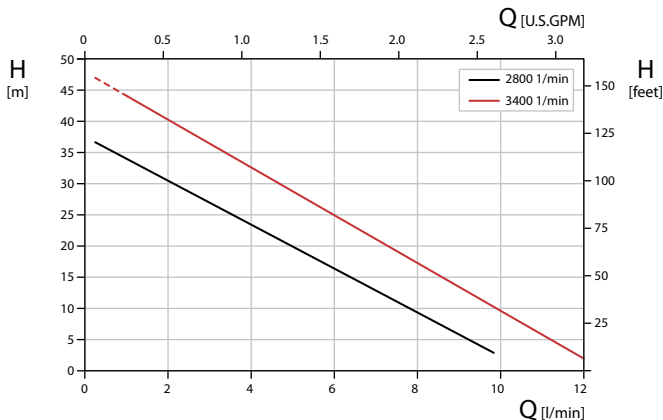
Pompes centrifuge



Motorleistung: 0,12 kW Wechselstrom- / Drehstrommotor  
 Werkstoff: Messing  
 Anschlüsse: G 1/4  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser, max. 120 °C

Motor power: 0.16 HP single-phase / three-phase motor  
 Material: brass  
 Connections: G 1/4  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water, max. 120 °C

Capacité du moteur: 0,12 kW moteur monophasé / triphasé  
 Matériel: laiton  
 Raccordements: G 1/4  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 120 °C



## Y / YS-2951

### Peripheralrad-pumpen

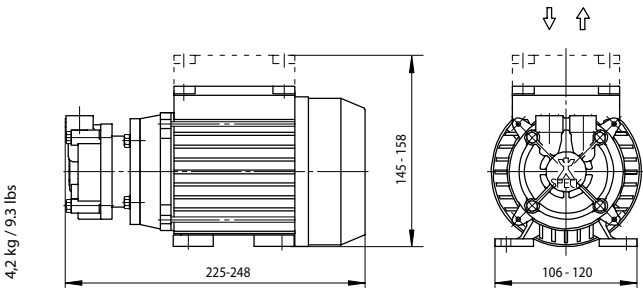
Kreiselpumpen, normal- / selbst-ansaugend

### Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps, normal- / self priming

### Pompes à roue périphérique

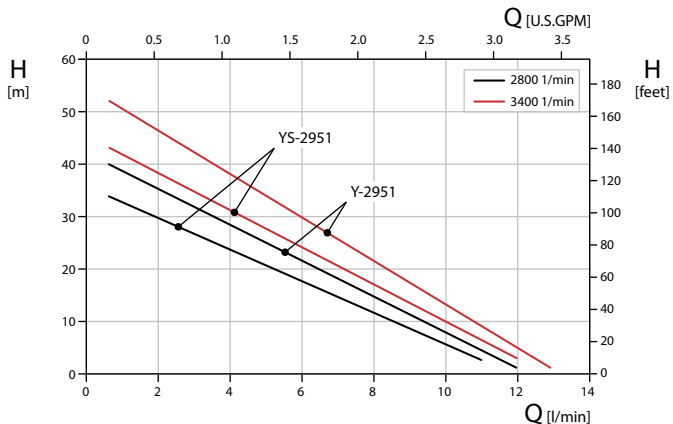
Pompes centrifuge, non auto- / auto-amorçante



Motorleistung: 0,12 / 0,25 kW Wechselstrom- / Drehstrommotor  
 Werkstoff: Messing / Kunststoff / Edelstahl  
 Anschlüsse: G 1/4  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser, max. 120 °C

Motor power: 0.16 / 0.33 HP single-phase / three-phase motor  
 Material: brass / plastics / stainless steel  
 Connections: G 1/4  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water, max. 120 °C

Capacité du moteur: 0,12 / 0,25 kW moteur monophasé / triphasé  
 Matériel: laiton / plastique / acier inoxydable  
 Raccordements: G 1/4  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 120 °C



## QY-1042

### Peripheralrad-pumpen

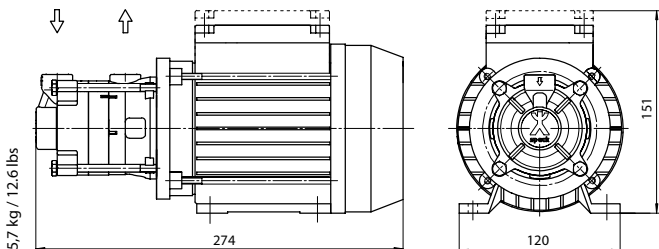
Kreiselpumpen,  
zweistufig

### Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps,  
two-stage

### Pompes à roue périphérique

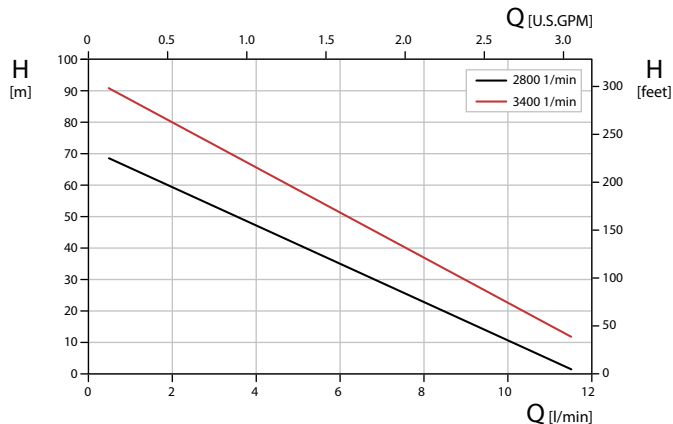
Pompes centrifuge,  
de deux étage



Motorleistung: 0,35 kW Wechselstrommotor  
0,50 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Edelstahl  
Anschlüsse: G 3/8  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 160 °C

Motor power: 0.5 HP single-phase motor  
0.7 HP three-phase motor  
Material: stainless steel  
Connections: G 3/8  
Shaft sealing: mechanical seal  
Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 160 °C

Capacité du moteur: 0,35 kW moteur monophasé  
0,50 kW moteur triphasé  
Matériel: acier inoxydable  
Raccordements: G 3/8  
Etanchéité: garniture mécanique  
Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 160 °C



## Y / YS-2051

### Peripheralrad-pumpen

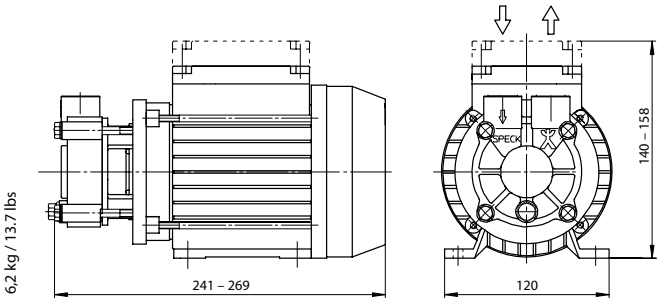
Kreiselpumpen,  
normal- / selbst-  
ansaugend

### Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps,  
normal- / self priming

### Pompes à roue périphérique

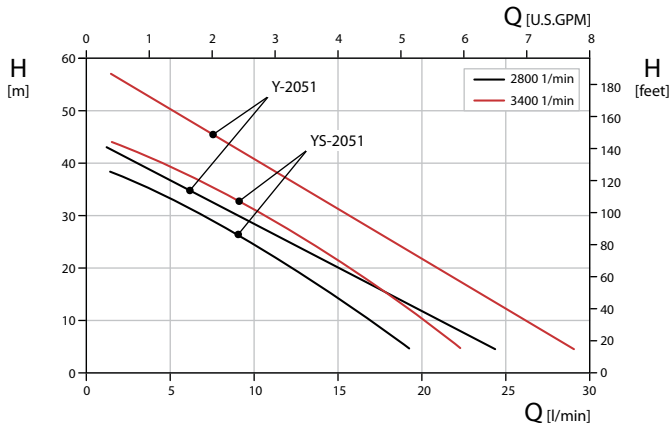
Pompes centrifuge,  
non auto- /  
auto-amorçante



Motorleistung:	0,35 kW Wechselstrommotor 0,50 kW Drehstrommotor
Werkstoff:	Messing / Edelstahl / Kunststoff
Anschlüsse:	G 1/2
Wellendichtung:	Gleitringdichtung
Medien:	z. B. Wasser / Öl, max. 140 °C

Motor power:	0.5 HP single-phase motor 0.7 HP three-phase motor
Material:	brass / stainless steel / plastics
Connections:	G 1/2
Shaft sealing:	mechanical seal
Liquids:	e. g. water / oil, max. 140 °C

Capacité du moteur:	0,35 kW moteur monophasé 0,50 kW moteur triphasé
Matériel:	laiton / acier inoxydable / plastique
Raccordements:	G 1/2
Etanchéité:	garniture mécanique
Fluides:	p. ex. eau / huile, max. 140 °C



**NPY-2051 - selbstansaugend | self priming | auto-amorçante**

**Peripheralrad-pumpen**

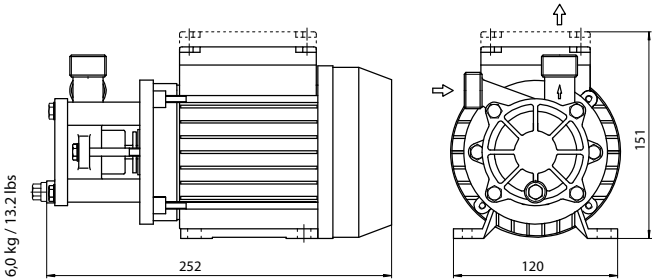
Kreiselpumpen, selbstansaugend

**Regenerative turbine pumps**

Centrifugal pumps, self priming

**Pompes à roue périphérique**

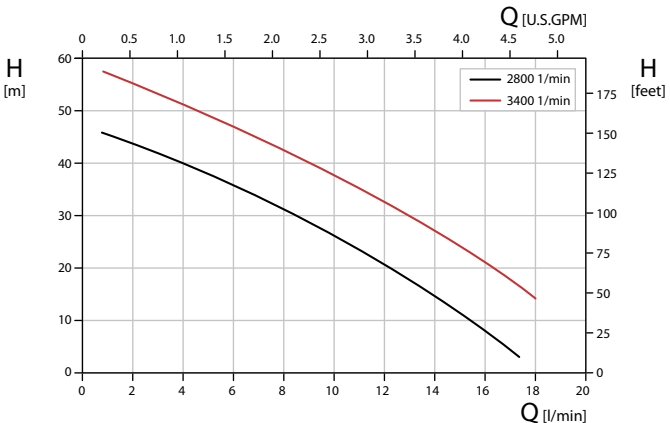
Pompes centrifuge, auto-amorçante



Motorleistung: 0,25 – 0,50 kW Wechselstrommotor / Drehstrommotor  
 Werkstoff: Messing / Edelstahl  
 Anschlüsse: G 3/4 A  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser max. 140 °C / Öl, max. 160 °C

Motor power: 0.34 – 0.67 HP single-phase motor / three-phase motor  
 Material: brass / stainless steel  
 Connections: G 3/4 A  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water max. 140 °C / oil, max. 160 °C

Capacité du moteur: 0,25 – 0,50 kW moteur monophasé / moteur triphasé  
 Matériel: laiton / acier inoxydable  
 Raccordements: G 3/4 A  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 160°C





## NPY-2051

### Peripheralrad- pumpen

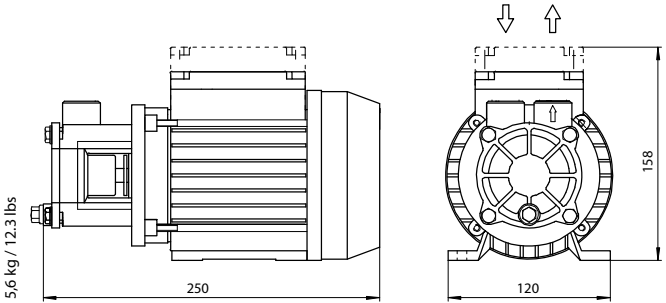
Kreiselpumpen

### Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps

### Pompes à roue périphérique

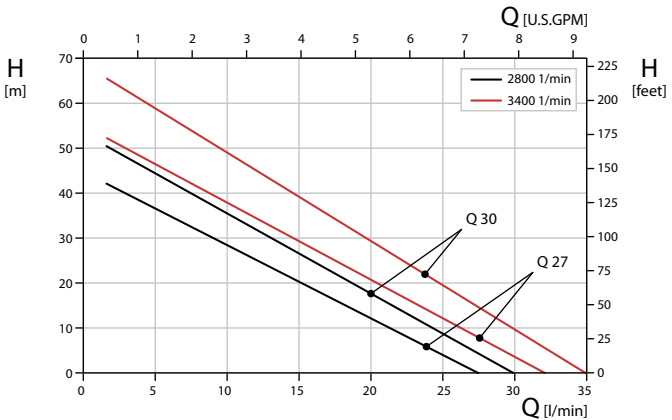
Pompes centrifuge



Motorleistung: 0,25 – 0,50 kW Wechselstrommotor / Drehstrommotor  
 Werkstoff: Messing / Edelstahl / Kunststoff  
 Anschlüsse: G 3/8; G 1/2  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 160°C

Motor power: 0.34 – 0.67 HP single-phase motor / three-phase motor  
 Material: brass / stainless steel / plastics  
 Connections: G 3/8; G 1/2  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 160°C

Capacité du moteur: 0,25 – 0,50 kW moteur monophasé / moteur triphasé  
 Matériel: laiton / acier inoxydable / plastique  
 Raccordements: G 3/8; G 1/2  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 160°C



## QY-2052

### Peripheralrad-pumpen

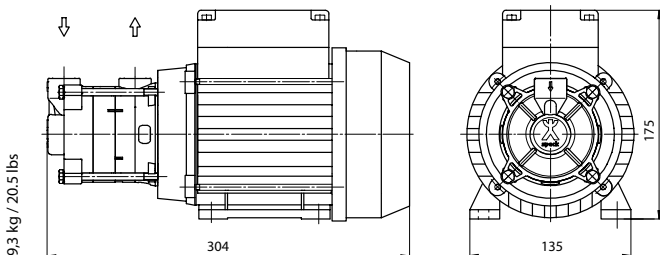
Kreiselpumpen, zweistufig

### Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps, two-stage

### Pompes à roue périphérique

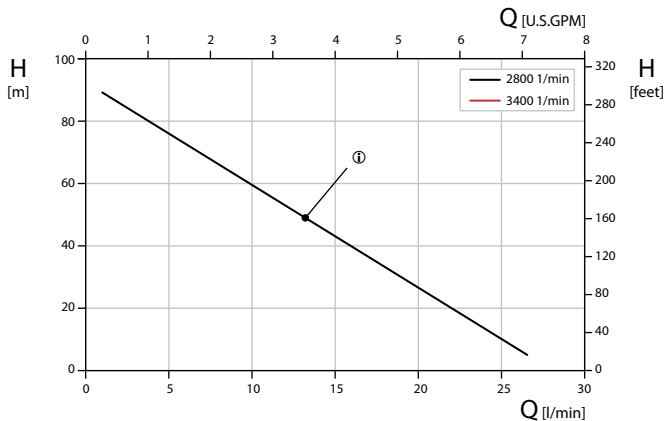
Pompes centrifuge, de deux étage



Motorleistung: 0,75 – 1,1 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Edelstahl  
 Anschlüsse: G 1/2  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 160 °C

Motor power: 1.0 – 1.5 HP three-phase motor  
 Material: stainless steel  
 Connections: G 1/2  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 160 °C

Capacité du moteur: 0,75-1,1 kW moteur triphasé  
 Matériel: acier inoxydable  
 Raccordements: G 1/2  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 160 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

# PY-2071

## Peripheralrad-pumpen

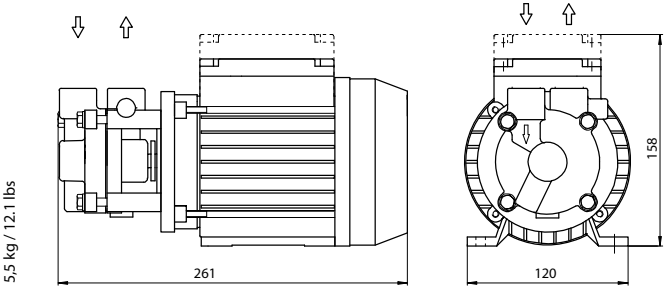
Kreiselpumpen, selbstansaugend

## Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps, self priming

## Pompes à roue périphérique

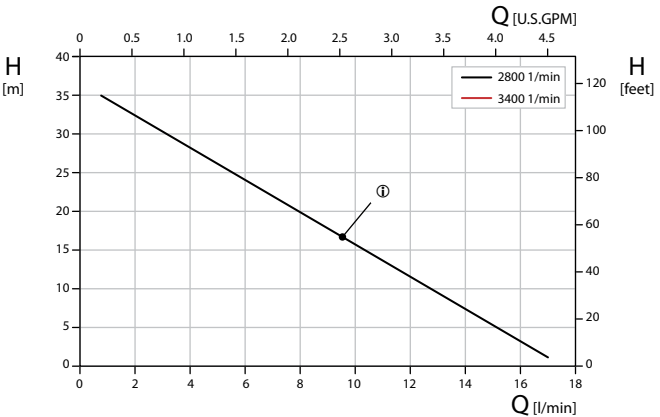
Pompes centrifuge, auto-amorçante



Motorleistung: 0,25 – 0,50 kW Wechselstrommotor / Drehstrommotor  
 Werkstoff: Messing / Edelstahl / Kunststoff  
 Anschlüsse: G 3/8; G 1/2  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 160°C

Motor power: 0.34 – 0.67 HP single-phase motor / three-phase motor  
 Material: brass / stainless steel / plastics  
 Connections: G 3/8; G 1/2  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 160°C

Capacité du moteur: 0,25 – 0,50 kW moteur monophasé / moteur triphasé  
 Matériel: laiton / acier inoxydable / plastique  
 Raccordements: G 3/8; G 1/2  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 160°C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

## Y-4081

### Peripheralrad-pumpen

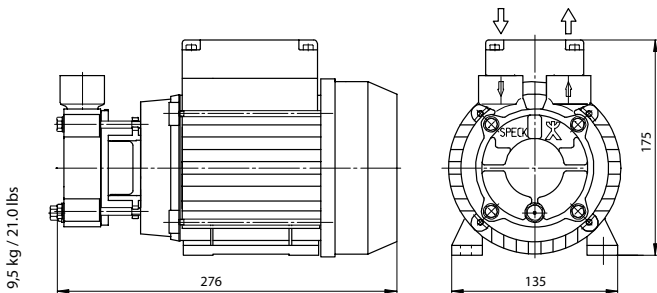
Kreiselpumpen

### Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps

### Pompes à roue périphérique

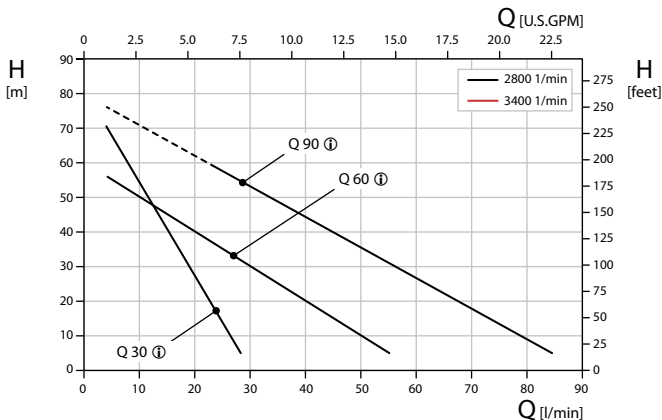
Pompes centrifuge



Motorleistung: 0,75 - 1,5 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Messing / Edelstahl  
 Anschlüsse: G 3/4  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 160 °C

Motor power: 1.0 – 2.0 HP three-phase motor  
 Material: brass / stainless steel  
 Connections: G 3/4  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 160 °C

Capacité du moteur: 0,75 - 1,5 kW moteur triphasé  
 Matériel: laiton / acier inoxydable  
 Raccordements: G 3/4  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 160 °C



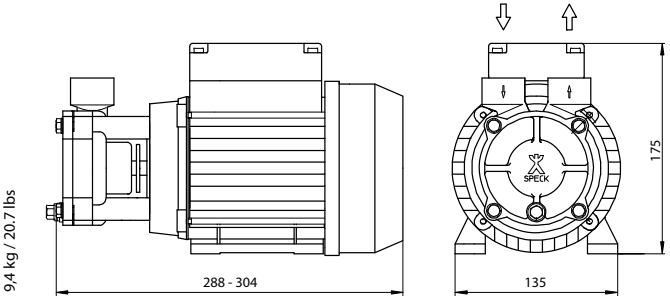
① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

# CY-4081

**Peripheralrad-  
pumpen**  
Kreiselpumpen

**Regenerative turbine  
pumps**  
Centrifugal pumps

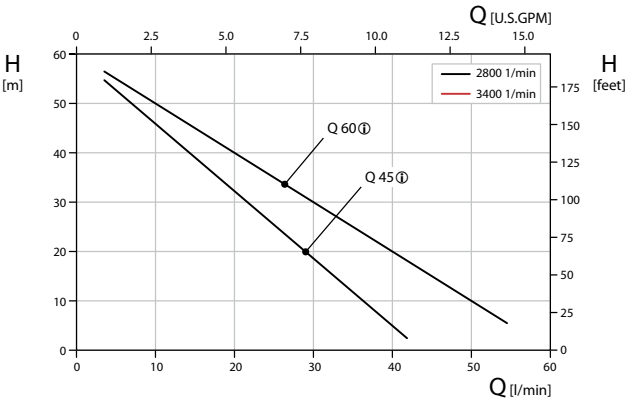
**Pompes à roue  
périphérique**  
Pompes centrifuge



Motorleistung: 0,55 - 1,0 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Messing / Edelstahl  
 Anschlüsse: G 3/4  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 160 °C

Motor power: 0.74 - 1.35 HP three-phase motor  
 Material: brass / stainless steel  
 Connections: G 3/4  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 160 °C

Capacité du moteur: 0,55 - 1,0 kW moteur triphasé  
 Matériel: laiton / acier inoxydable  
 Raccordements: G 3/4  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 160 °C



Ⓜ 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

## CSY-4081

### Peripheralrad-pumpen

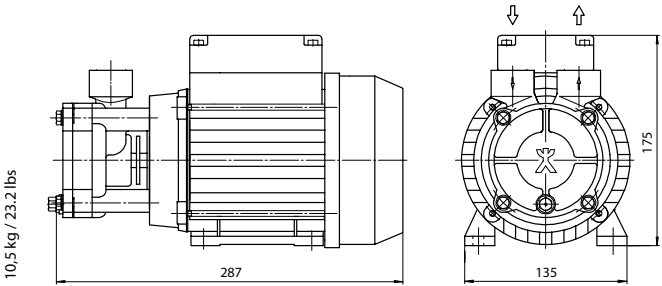
Kreiselpumpen, selbstansaugend

### Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps, self priming

### Pompes à roue périphérique

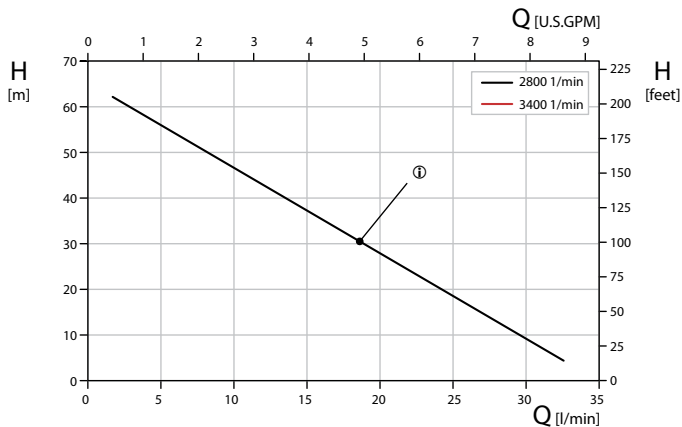
Pompes centrifuge, auto-amorçante



Motorleistung: 0,75 - 1,0 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Bronze / Edelstahl  
 Anschlüsse: G 3/4  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 160 °C

Motor power: 1.0 - 1.35 HP three-phase motor  
 Material: bronze / stainless steel  
 Connections: G 3/4  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 160 °C

Capacité du moteur: 0,75 - 1,0 kW moteur triphasé  
 Matériel: bronze / acier inoxydable  
 Raccordements: G 3/4  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 160 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

# CY-5091

## Peripheralrad-pumpen

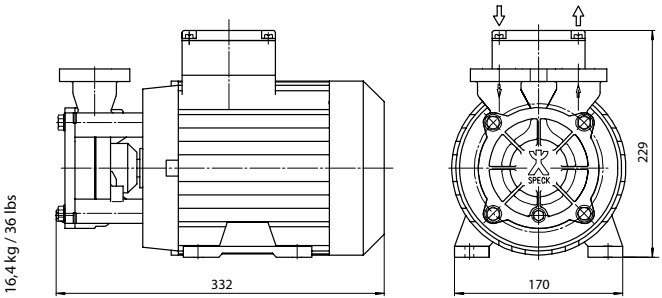
Kreiselpumpen

## Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps

## Pompes à roue périphérique

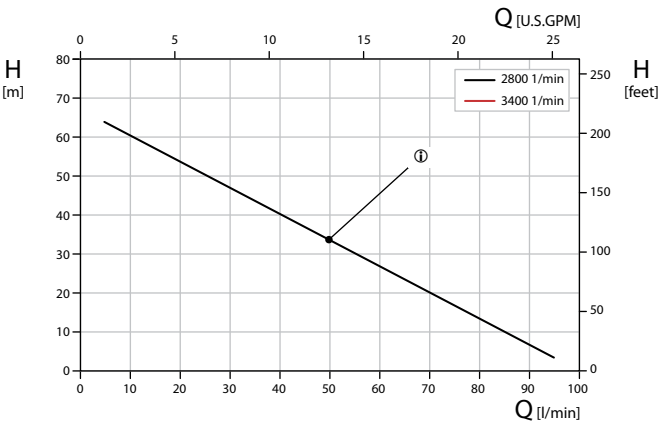
Pompes centrifuge



Motorleistung: 1,5 - 2,8 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Edelstahl  
 Anschlüsse: SAE 1  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 180 °C

Motor power: 2.0 - 3.8 HP three-phase motor  
 Material: stainless steel  
 Connections: SAE 1  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 180 °C

Capacité du moteur: 1,5 - 2,8 kW moteur triphasé  
 Matériel: acier inoxydable  
 Raccordements: SAE 1  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 180 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

**Y-6091**

**Peripheralrad-pumpen**

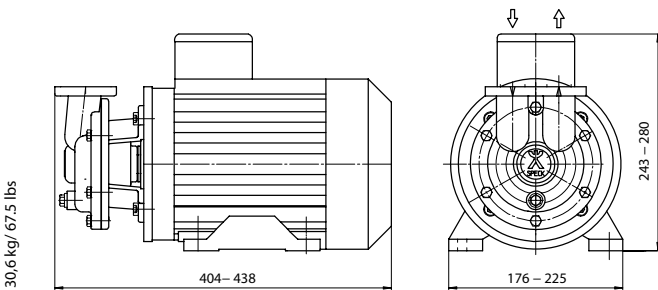
Kreiselpumpen

**Regenerative turbine pumps**

Centrifugal pumps

**Pompes à roue périphérique**

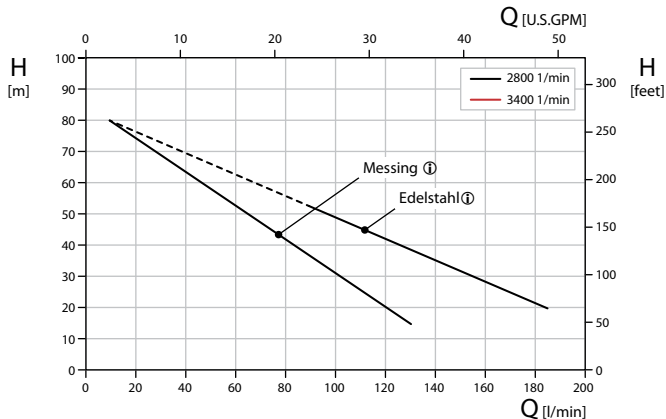
Pompes centrifuge



Motorleistung: 2,8 – 4,0 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Messing / Edelstahl  
 Anschlüsse: Messing: SAE 1  
 Edelstahl: SAE 1 1/4, G 1 1/4  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 180 °C

Motor power: 3.8 – 5.4 HP three-phase motor  
 Material: brass / stainless steel  
 Connections: brass: SAE 1  
 stainless steel: SAE 1 1/4, G 1 1/4  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 180 °C

Capacité du moteur: 2,8 – 4,0 kW moteur triphasé  
 Matériel: laiton / acier inoxydable  
 Raccordements: laiton: SAE 1  
 acier inoxydable: SAE 1 1/4, G 1 1/4  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 180 °C



Edelstahl = stainless steel / acier inoxydable | Messing = brass / laiton  
 ⓘ 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée



## PY-2271 /2 / 3

### Peripheralrad-pumpen

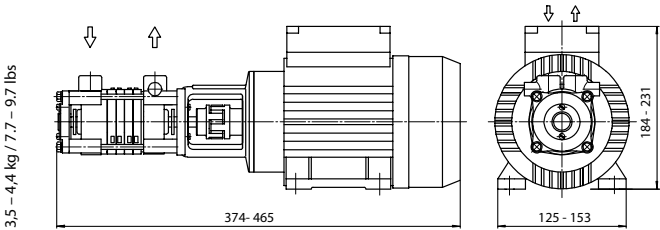
Kreiselpumpen,  
mehrstufig,  
selbstansaugend

### Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps,  
multi-stage,  
self priming

### Pompes à roue périphérique

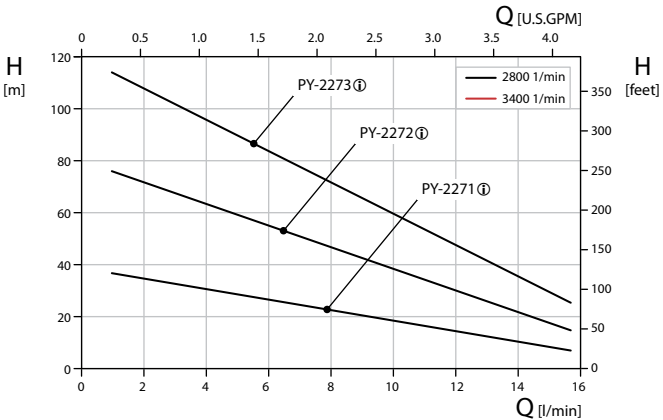
Pompes centrifuge,  
multi étage, auto-  
amorçante



Motorleistung:	0,25 - 1,1 kW Wechselstrom- / Drehstrommotor
Werkstoff:	Messing / Edelstahl
Anschlüsse:	G 1/2
Wellendichtung:	Gleitringdichtung, Radialwellendichtring auf Anfrage z. B. Wasser / Öl, max. 140 °C

Motor power:	0.34 - 1.5 HP single-phase / three-phase motor
Material:	brass / stainless steel
Connections:	G 1/2
Shaft sealing:	mechanical seal, radial seal ring on request
Liquids:	e. g. water / oil, max. 140 °C

Capacité du moteur:	0,25 - 1,1 kW moteur monophasé / triphasé
Matériel:	laiton / acier inoxydable
Raccordements:	G 1/2
Etanchéité:	garniture mécanique, joint à lèvres sur demande
Fluides:	p. ex. eau / huile, max. 140 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

**Peripheralrad-pumpen**

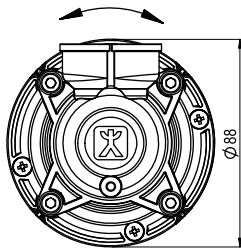
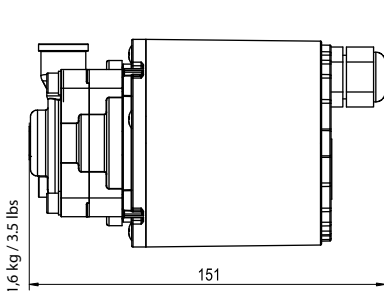
Kreiselpumpen mit Spalttopfmotor

**Regenerative turbine pumps**

Centrifugal pumps with canned motor

**Pompes à roue périphérique**

Pompes centrifuge avec moteur à rotor noyé



Motorleistung P1:  
Werkstoff:  
Anschlüsse:  
Wellendichtung:  
Medien:  
Kennfeld:

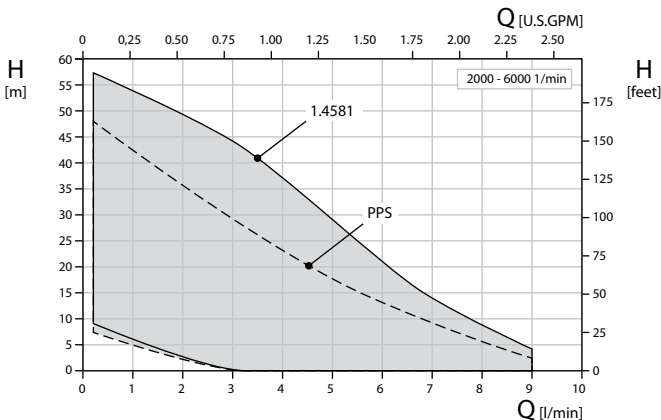
180 W, EC - Gleichstrommotor, 24 V  
PPS / Edelstahl  
G 1/4  
über Spalttopf  
z. B. Wasser/Glykol - Gemisch, max. 80 °C  
Innerhalb des dargestellten Kennfeldes ist jeder Betriebspunkt durch entsprechende Parametrierung des Antriebes möglich.

Motor power P1:  
Material:  
Connections:  
Shaft sealing:  
Liquids:  
Characteristic curves:

0.24 HP, brushless DC motor, 24 V  
PPS / stainless steel  
G 1/4  
by separating can  
e. g. water/glycol mix, max. 80 °C  
Within the displayed characteristic curve every operating point can be selected by parameterizing the drive accordingly.

Capacité du moteur P1:  
Matériel:  
Raccordements:  
Étanchéité:  
Fluides:  
Diagramme caractérist:

180 W, moteurs DC à commutation électronique, 24 V  
PPS / acier inoxydable  
G 1/4  
par chemise d'entrefer  
p. ex. mélange eau/glycol, max. 80 °C  
Par le paramétrage correspondant chaque point opérationnel est possible en les diagrammes caractéristiques.



1.4581 = Edelstahl / stainless steel / acier inoxydable  
PPS = Kunststoff / plastics / plastique

**Peripheralrad-pumpen**

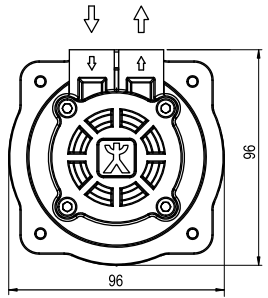
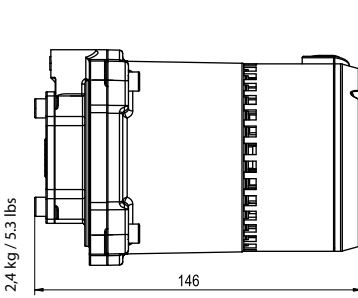
Kreiselpumpen mit Spaltrohrmotor

**Regenerative turbine pumps**

Centrifugal pumps with canned motor

**Pompes à roue périphérique**

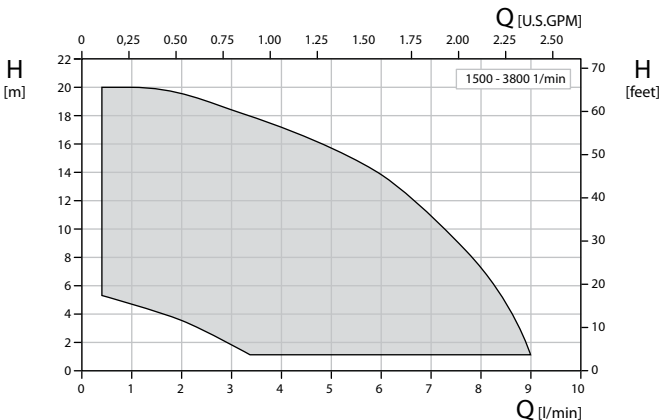
Pompes centrifuge avec moteur à rotor noyé



Motorleistung P1: 75 W, EC-Motor, 230 V  
 Werkstoff: Messing  
 Anschlüsse: G 1/4  
 Wellendichtung: über Spaltrohr  
 Medien: z. B. Wasser, Wasser/Glykol - Gemisch, max. 95 °C  
 Kennfeld: Innerhalb des dargestellten Kennfeldes ist jeder Betriebspunkt durch entsprechende Parametrierung des Antriebes möglich.

Motor power P1: 0.10 HP, brushless DC motor, 230 V  
 Material: brass  
 Connections: G 1/4  
 Shaft sealing: by separating can  
 Liquids: e. g. water, water/glycol mix, max. 95 °C  
 Characteristic curves: Within the displayed characteristic curve every operating point can be selected by parameterizing the drive accordingly.

Capacité du moteur P1: 75 W, moteurs DC à commutation électronique, 230 V  
 Matériel: laiton  
 Raccordements: G 1/4  
 Etanchéité: par chemise d'entrefer  
 Fluides: p. ex. eau, mélange eau/glycol, max. 95 °C  
 Diagramme caractérist.: Par le paramétrage correspondant chaque point opérationnel est possible en les diagrammes caractéristiques.



## Y-2951-W-MM

### Peripheralrad-pumpen

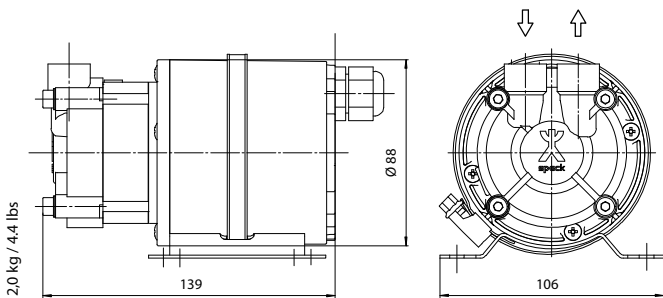
Kreiselpumpen mit Spalttopfmotor

### Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps with canned motor

### Pompes à roue périphérique

Pompes centrifuge avec moteur à rotor noyé



Motorleistung P1:  
Werkstoff:  
Anschlüsse:  
Wellendichtung:  
Medien:  
Kennfeld:

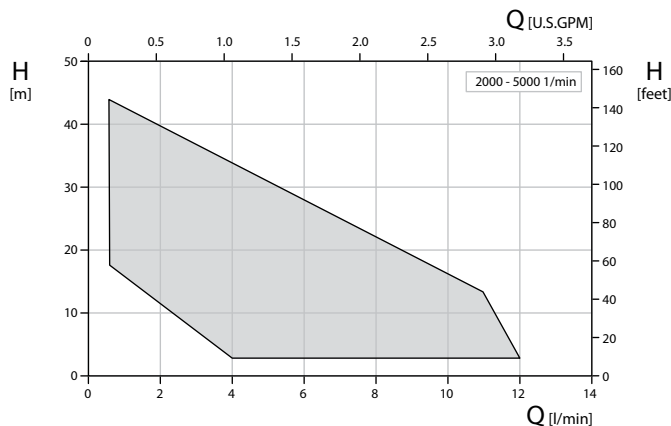
180 W, EC - Gleichstrommotor, 24 V  
Edelstahl / Messing  
G 1/4  
über Spalttopf  
z. B. Wasser/Glykol - Gemisch, max. 80 °C  
Innerhalb des dargestellten Kennfeldes ist jeder Betriebspunkt durch entsprechende Parametrierung des Antriebes möglich.

Motor power P1:  
Material:  
Connections:  
Shaft sealing:  
Liquids:  
Characteristic curves:

0.24 HP, brushless DC motor, 24 V  
stainless steel / brass  
G 1/4  
by separating can  
e. g. water/glycol mix, max. 80 °C  
Within the displayed characteristic curve every operating point can be selected by parameterizing the drive accordingly.

Capacité du moteur P1:  
Matériel:  
Raccordements:  
Etanchéité:  
Fluides:  
Diagramme caractérist:

180 W, moteurs DC à commutation électronique, 24 V  
acier inoxydable / laiton  
G 1/4  
par chemise d'entrefer  
p. ex. mélange eau/glycol, max. 80 °C  
Par le paramétrage correspondant chaque point opérationnel est possible en les diagrammes caractéristiques.



## LY-6000 / 8000-MK

### Peripheralrad-pumpen

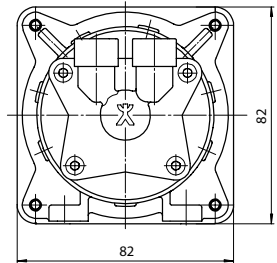
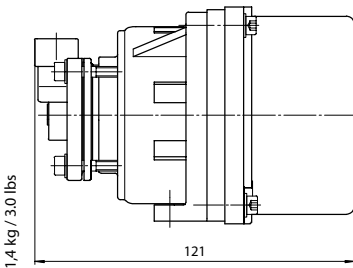
Kreiselpumpen mit Gleichstrommotor

### Regenerative turbine pumps

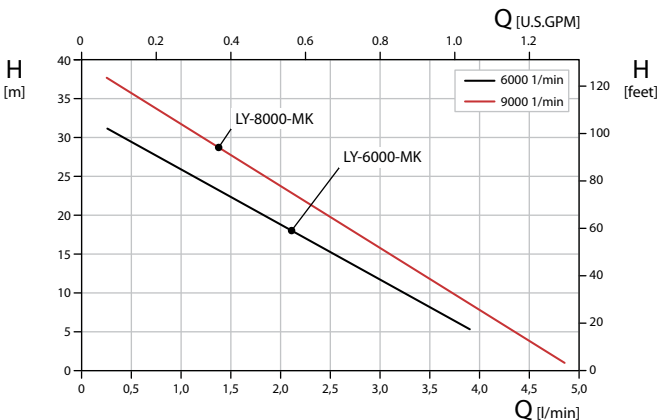
Centrifugal pumps with DC motor

### Pompes à roue périphérique

Pompes centrifuge avec moteur à courant continu



Motorleistung:	EC-Gleichstrommotor, 24 V <b>LY-6000-MK:</b> 60 W <b>LY-8000-MK:</b> 80 W
Werkstoff:	Messing / Edelstahl
Anschlüsse:	G 1/8
Wellendichtung:	über Spalttopf - magnetgekuppelt
Medien:	z. B. Wasser, max. 60 °C
Motor power:	brushless DC motor, 24 V <b>LY-6000-MK:</b> 0.08 HP <b>LY-8000-MK:</b> 0.11 HP
Material:	brass / stainless steel
Connections:	G 1/8
Shaft sealing:	by separating can - with magnetic drive
Liquids:	e. g. water, max. 60 °C
Capacité du moteur:	moteurs DC à commutation électronique, 24 V <b>LY-6000-MK:</b> 60 W <b>LY-8000-MK:</b> 80 W
Matériel:	laiton / acier inoxydable
Raccordements:	G 1/8
Étanchéité:	par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique
Fluides:	p. ex. eau, max. 60 °C



## Y / YS-2951-W-MK

### Peripheralrad-pumpen

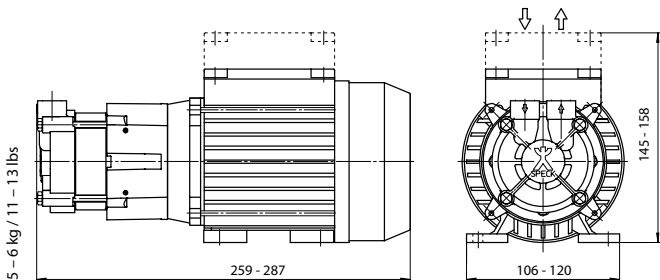
Kreiselpumpen, normal- / selbst-ansaugend

### Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps, normal- / self priming

### Pompes à roue périphérique

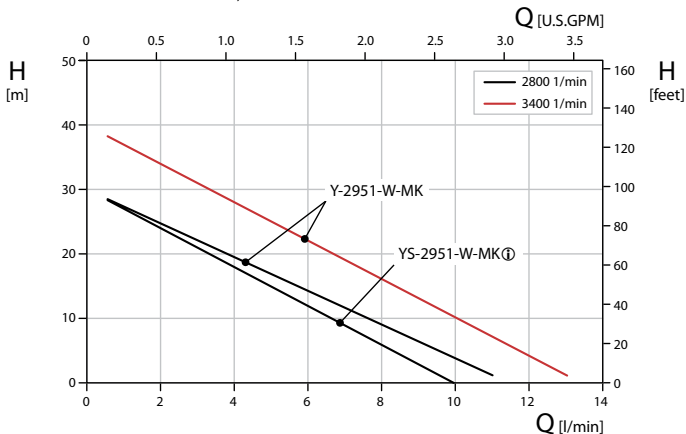
Pompes centrifuge, non auto- / auto-amorçante



Motorleistung:	0,12 / 0,25 kW Wechselstrom- / Drehstrommotor
Werkstoff:	Edelstahl / Kunststoff / Messing
Anschlüsse:	G 1/4
Wellendichtung:	über Spalttopf - magnetgekuppelt
Medien:	z. B. Wasser, max. 140 °C Öl, max. 160 °C

Motor power:	0.16 / 0.33 HP single-phase / three-phase motor
Material:	stainless steel / plastics / brass
Connections:	G 1/4
Shaft sealing:	by separating can - with magnetic drive
Liquids:	e. g. water, max. 140 °C oil, max. 160 °C

Capacité du moteur:	0,12 kW / 0,25 kW moteur monophasé / triphasé
Matériel:	acier inoxydable / plastique / laiton
Raccordements:	G 1/4
Étanchéité:	par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique
Fluides:	p. ex. eau, max. 140 °C huile, max. 160 °C



Ⓢ 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

## PY-2071-MK

### Peripheralrad-pumpen

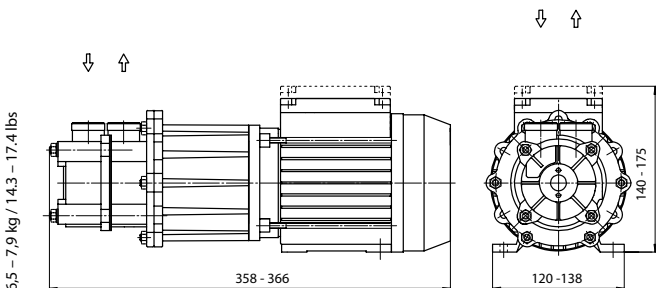
Kreiselpumpen, mit Kunststoffgehäuse, selbstansaugend

### Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps, with plastic casing, self priming

### Pompes à roue périphérique

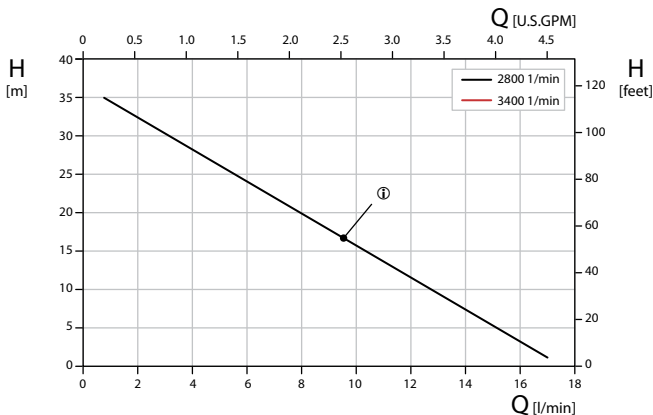
Pompes centrifuge, à corps en plastique, auto-amorçante



Motorleistung: 0,25 - 0,55 kW Wechselstrom- / Drehstrommotor  
 Werkstoff: Kunststoff: PPS  
 Anschlüsse: G 1/2  
 Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
 Medien: z. B. Wasser, max. 90 °C

Motor power: 0.33 - 0.74 HP single-phase / three-phase motor  
 Material: plastics: PPS  
 Connections: G 1/2  
 Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
 Liquids: e. g. water, max. 90 °C

Capacité du moteur: 0,25 - 0,55 kW moteur monophasé / triphasé  
 Matériel: plastique: PPS  
 Raccordements: G 1/2  
 Etanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 90 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

**EY-2251-MK**

**Neu / New / Nouveau !**

**Peripheralrad-pumpen**

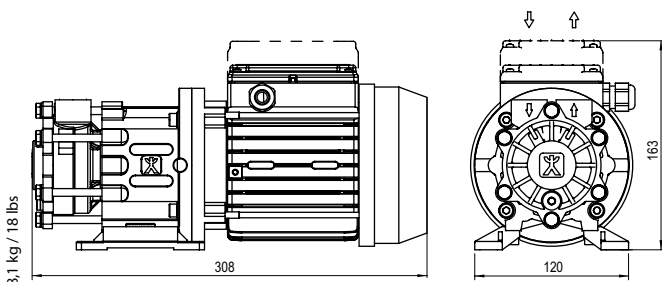
Kreiselpumpen

**Regenerative turbine pumps**

Centrifugal pumps

**Pompes à roue périphérique**

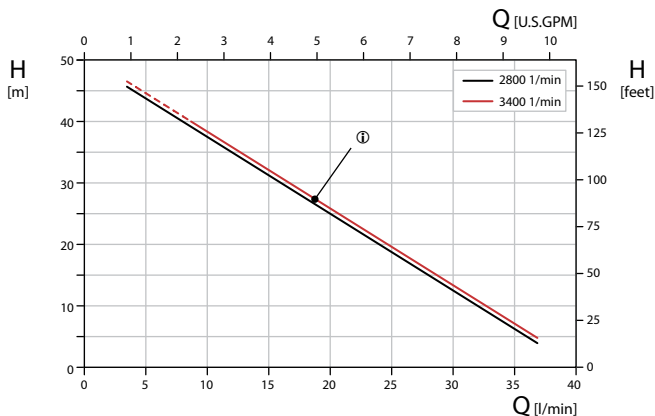
Pompes centrifuge,



Motorleistung: 0,5 – 0,55 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Messing  
 Anschlüsse: G 1/2  
 Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
 Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 140 °C

Motor power: 0.67 – 0.74 HP three-phase motor  
 Material: brass  
 Connections: G 1/2  
 Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
 Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 140 °C

Capacité du moteur: 0,5 – 0,55 kW moteur triphase  
 Matériel: laiton  
 Raccordements: G 1/2  
 Etanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 140 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée



# NPY-2251-MK

## Peripheralrad- pumpen

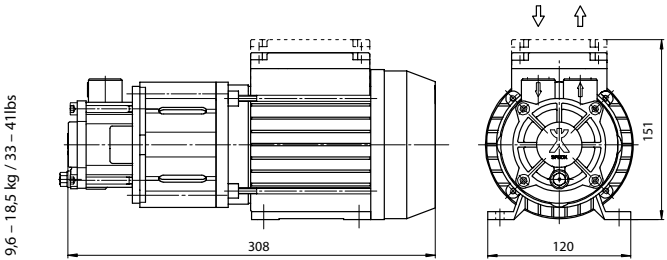
Kreiselpumpen

## Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps

## Pompes à roue périphérique

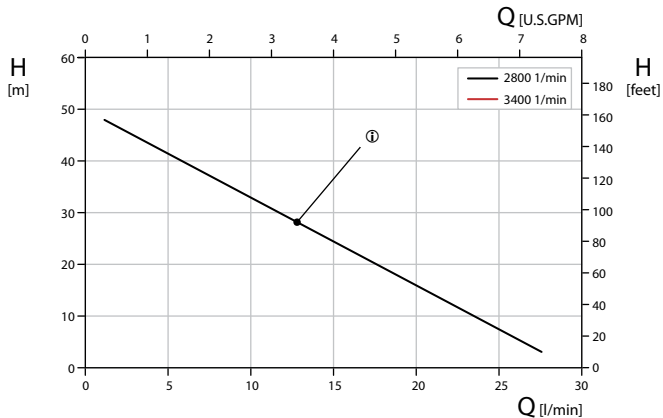
Pompes centrifuge



Motorleistung: 0,5 - 0,55 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Edelstahl  
Anschlüsse: SAE 1/2; G 1/2  
Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 180 °C

Motor power: 0.67 / 0.74 HP three-phase motor  
Material: stainless steel  
Connections: SAE 1/2; G 1/2  
Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 180 °C

Capacité du moteur: 0,5 - 0,55 kW moteur triphasé  
Matériel: acier inoxydable  
Raccordements: SAE 1/2; G 1/2  
Étanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 180 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

**EY-4281-MK**

**Neu / New / Nouveau !**

**Peripheralrad-pumpen**

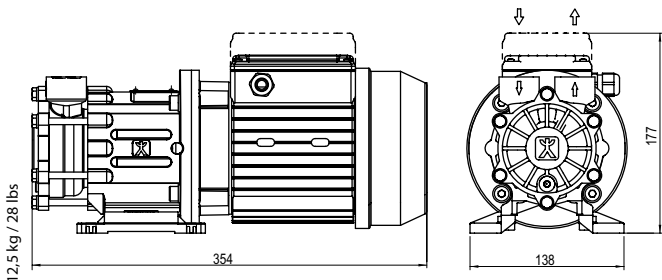
Kreiselpumpen

**Regenerative turbine pumps**

Centrifugal pumps

**Pompes à roue périphérique**

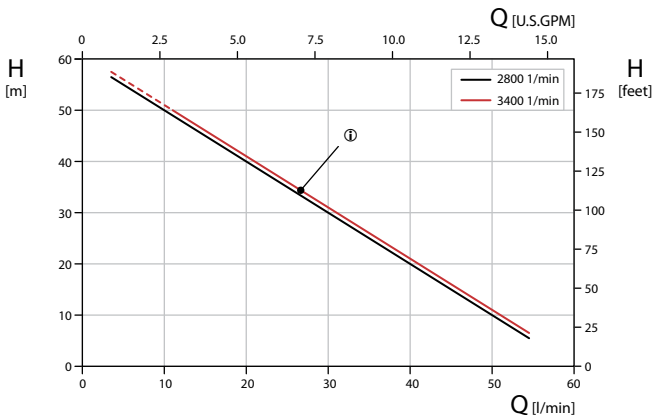
Pompes centrifuge



Motorleistung: 1,0 – 1,1 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Messing  
 Anschlüsse: G 3/4  
 Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
 Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 140 °C

Motor power: 1.34 – 1.5 HP three-phase motor  
 Material: brass  
 Connections: G 3/4  
 Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
 Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 140 °C

Capacité du moteur: 1,0 – 1,1 kW moteur triphase  
 Matériel: laiton  
 Raccordements: G 3/4  
 Etanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 140 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

# CY-4281-MK

## Peripheralrad-pumpen

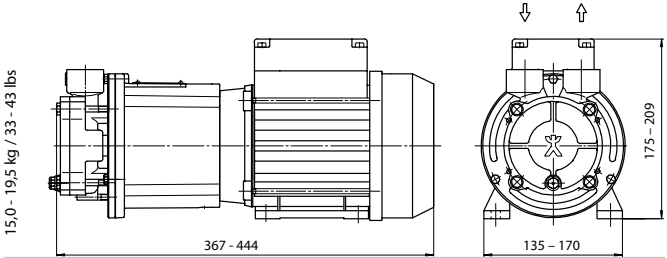
Kreiselpumpen

## Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps

## Pompes à roue périphérique

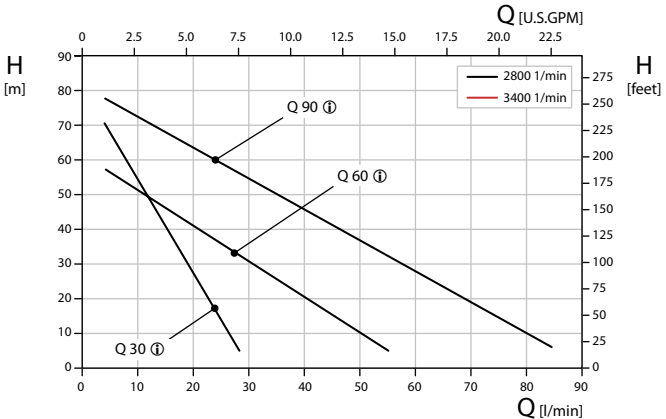
Pompes centrifuge



Motorleistung: 1,0 – 2,2 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Edelstahl  
 Anschlüsse: G 3/4  
 Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
 Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 180 °C  
 Fluorinert™ - 60 °C bis 200 °C

Motor power: 1.34 – 3.0 HP three-phase motor  
 Material: stainless steel  
 Connections: G 3/4  
 Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
 Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 180 °C  
 Fluorinert™ - 60 °C up to 200 °C

Capacité du moteur: 1,0 – 2,2 kW moteur triphase  
 Matériel: acier inoxydable  
 Raccordements: G 3/4  
 Étanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 180 °C  
 Fluorinert™ - 60 °C jusque à 200 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

## CY-6091-MK

### Peripheralrad-pumpen

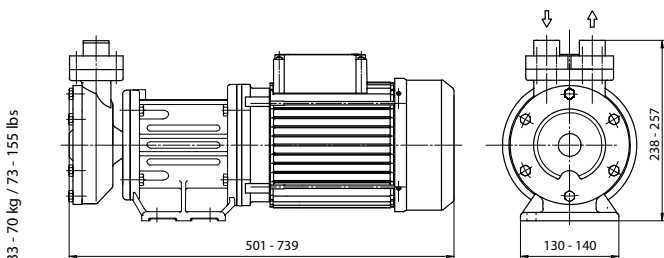
Kreiselpumpen

### Regenerative turbine pumps

Centrifugal pumps

### Pompes à roue périphérique

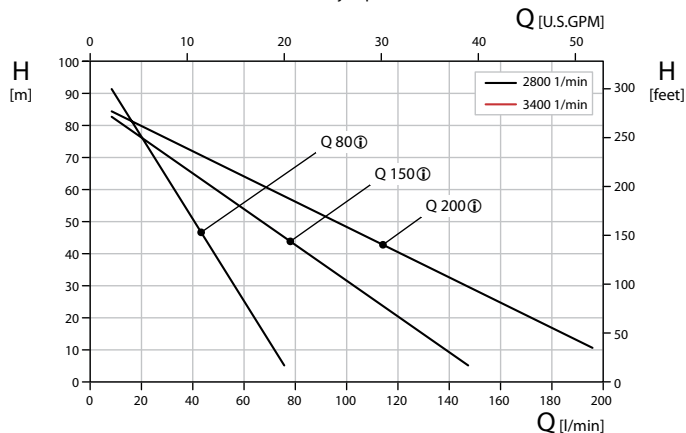
Pompes centrifuge



Motorleistung: 2,8 – 5,5 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Edelstahl  
 Anschlüsse: SAE 1 oder SAE 1 1/4  
 Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
 Medien: z. B. Wasser, max. 140 °C / Öl, max. 180 °C  
 Fluorinert™ - 60 °C bis 200 °C

Motor power: 3.8 – 7.5 HP three-phase motor  
 Material: stainless steel  
 Connections: SAE 1 or SAE 1 1/4  
 Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
 Liquids: e. g. water, max. 140 °C / oil, max. 180 °C  
 Fluorinert™ - 60 °C up to 200 °C

Capacité du moteur: 2,8 – 5,5 kW moteur triphasé  
 Matériel: acier inoxydable  
 Raccordements: SAE 1 ou SAE 1 1/4  
 Etanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 140 °C / huile, max. 180 °C  
 Fluorinert™ - 60 °C jusque à 200 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

## NPY-2251-MK-HT / NPY-2251-MK-TOE

**Wärmeträgerpumpe  
mit Peripheralrad**

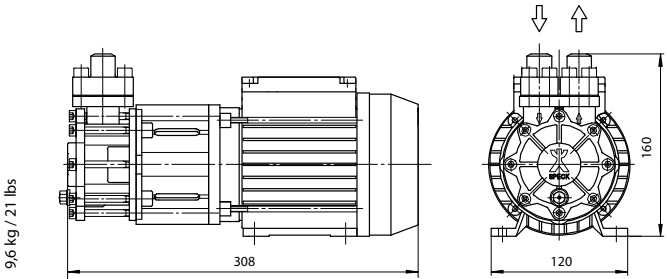
Kreiselpumpen

**Heat transfer pumps  
with peripheral  
impeller**

Centrifugal pumps

**Pompes pour fluide  
thermique à roue  
périphérique**

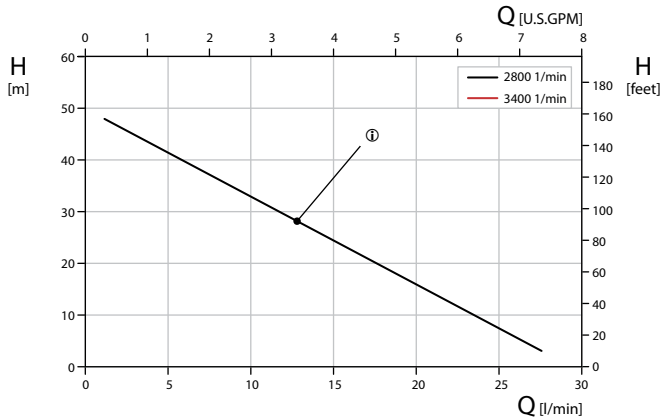
Pompes centrifuge



Motorleistung: 0,5 - 0,55 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Edelstahl  
 Anschlüsse: SAE 1/2; G 1/2  
 Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
 Medien: **HT:** Wasser, max. 180 °C  
**TOE:** Öl, max. 350 °C (SAE 1/2), Öl, max. 180 °C (G 1/2)

Motor power: 0.67 / 0.74 HP three-phase motor  
 Material: stainless steel  
 Connections: SAE 1/2; G 1/2  
 Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
 Liquids: **HT:** water, max. 180 °C  
**TOE:** oil, max. 350 °C (SAE 1/2), oil, max. 180 °C (G 1/2)

Capacité du moteur: 0,5 - 0,55 kW moteur triphasé  
 Matériel: acier inoxydable  
 Raccordements: SAE 1/2; G 1/2  
 Étanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
 Fluides: **HT:** eau, max. 180 °C  
**TOE:** huile, max. 350 °C (SAE 1/2), huile, max. 180 °C (G 1/2)



Ⓢ 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

**CY-4281-MK-HT / CY-4281-MK-TOE**

**Wärmeträgerpumpe mit Peripheralrad**

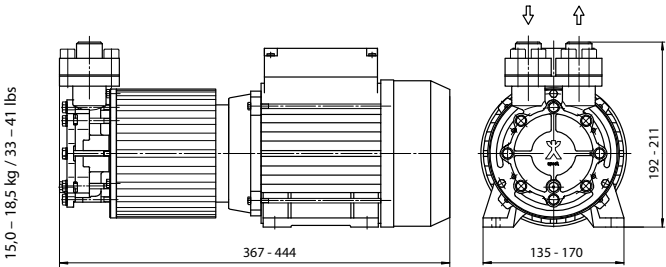
Kreiselpumpen

**Heat transfer pumps with peripheral impeller**

Centrifugal pumps

**Pompes pour fluide thermique à roue périphérique**

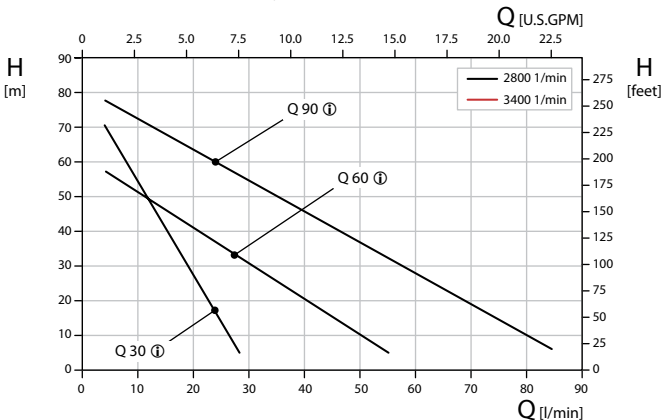
Pompes centrifuge



Motorleistung: 1,0 – 2,2 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Edelstahl  
 Anschlüsse: SAE 3/4  
 Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
 Medien: **HT:** Wasser, max. 180 °C  
**TOE:** Öl, max. 350 °C

Motor power: 1.34 – 3.0 HP three-phase motor  
 Material: stainless steel  
 Connections: SAE 3/4  
 Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
 Liquids: **HT:** water, max 180°C  
**TOE:** oil, max. 350 °C

Capacité du moteur: 1,0 – 2,2 kW moteur triphase  
 Matériel: acier inoxydable  
 Raccordements: SAE 3/4  
 Etanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
 Fluides: **HT:** eau, max. 180 °C  
**TOE:** huile, max. 350 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

# CY-6091-MK-HT / CY-6091-MK-TOE

**Wärmeträgerpumpe  
mit Peripheralrad**

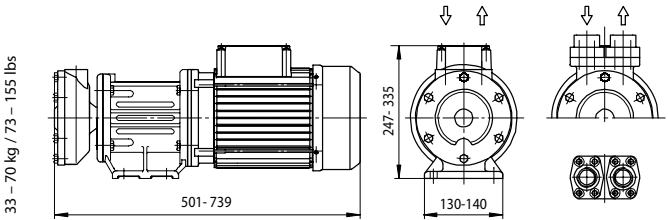
Kreiselpumpen

**Heat transfer pumps  
with peripheral  
impeller**

Centrifugal pumps

**Pompes pour fluide  
thermique à roue  
périphérique**

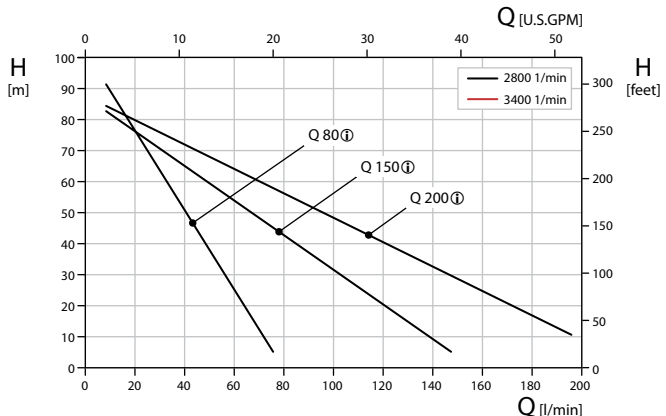
Pompes centrifuge



Motorleistung: 2,8 – 5,5 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Sphäroguss  
 Anschlüsse: G 3/4; SAE 1 oder SAE 1 1/4  
 Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
 Medien: **HT:** Wasser, max. 180 °C  
**TOE:** Öl, max. 350 °C

Motor power: 3.8 – 7.5 HP three-phase motor  
 Material: spheroidal graphite cast iron  
 Connections: G 3/4; SAE 1 or SAE 1 1/4  
 Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
 Liquids: **HT:** water, max 180°C  
**TOE:** oil, max. 350 °C

Capacité du moteur: 2,8 – 5,5 kW moteur triphasé  
 Matériel: fonte grise à graphite sphéroïdal  
 Raccordements: G 3/4; SAE 1 ou SAE 1 1/4  
 Étanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
 Fluides: **HT:** eau, max. 180 °C  
**TOE:** huile, max. 350 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

**T-201 / 401 / 402 / 403 / 601 / 602 / 701**

**Peripheralrad-pumpen**

Eintauchpumpen

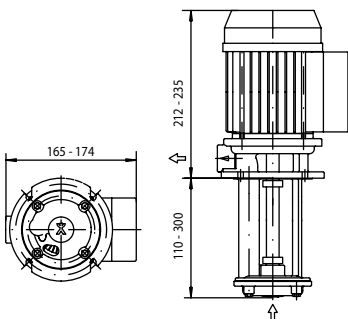
**Regenerative turbine pumps**

Vertical pumps

**Pompes à roue périphérique**

Pompes immergées verticale

8,1 – 15 kg / 18 – 33 lbs



Motorleistung: 0,5 - 1,0 kW Wechselstrom-/Drehstrommotor

Werkstoff: **T-201/... /T-602:** Messing / Edelstahl

**T-701:** Grauguss

Anschluss: G 3/4 (Druck)

Medien: z. B. Wasser, max. 90 °C

Öl, max 150 °C, max. 200 °C auf Anfrage

Motor power: 0.7 - 1.34 HP single-phase / three-phase motor

Material: **T-201/... /T-602:** brass / stainless steel

**T-701:** cast iron

Connection: G 3/4 (discharge)

Liquids: e. g. water, max. 90 °C

oil, max 150 °C, max. 200 °C on request

Capacité du moteur: 0,5 - 1,0 kW moteur monophasé / triphasé

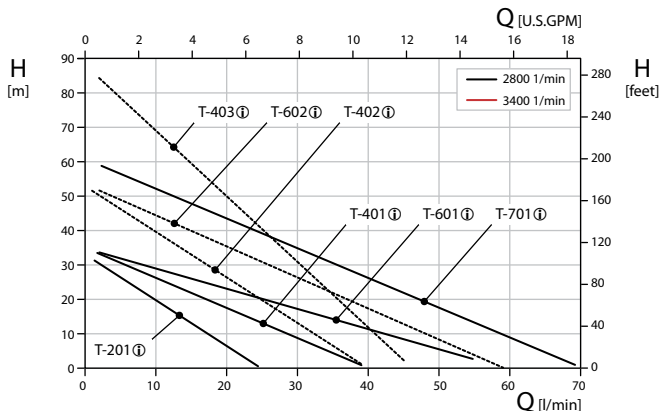
Matériel: **T-201/... /T-602:** laiton / acier inoxydable

**T-701:** fonte grise

Raccordement: G 3/4 (refoulement)

Fluides: p. ex. eau, max. 90 °C

huile, max. 150 °C, max. 200 °C sur demande



Ⓜ 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée



# T-1001 / 1501 / 2001

## Peripheralrad-pumpen

Eintauchpumpen

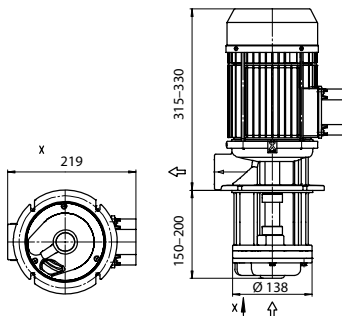
## Regenerative turbine pumps

Vertical pumps

## Pompes à roue périphérique

Pompes immergées verticale

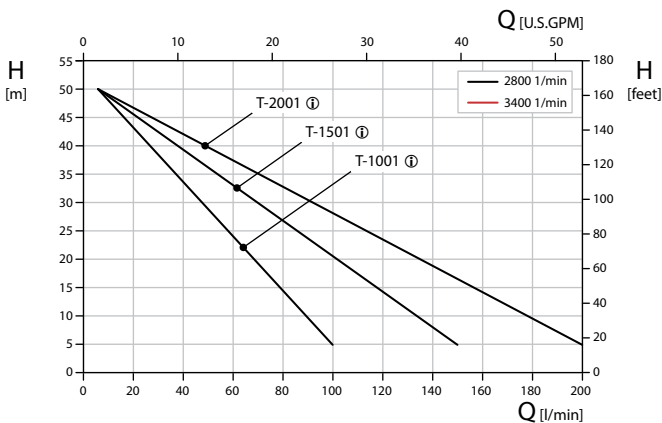
20 – 25 kg / 50 – 60 lbs



Motorleistung: 2,2 / 2,8 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Messing / Edelstahl  
 Anschluss: G 1 1/4 (Druck)  
 Medien: z. B. Wasser, max. 90 °C  
 Öl, max 150 °C, max. 200 °C auf Anfrage

Motor power: 3.0 / 3.8 HP three-phase motor  
 Material: brass / stainless steel  
 Connection: G 1 1/4 (discharge)  
 Liquids: e. g. water, max. 90 °C  
 oil, max 150 °C, max. 200 °C on request

Capacité du moteur: 2,2 / 2,8 kW moteur triphasé  
 Matériel: laiton / acier inoxydable  
 Raccordement: G 1 1/4 (refoulement)  
 Fluides: p. ex. eau, max. 90 °C  
 huile, max. 150 °C, max. 200 °C sur demande



① 60 Hz, 3400 l/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

## TM-401 / 601 / 701

### Peripheralrad-pumpen

Eintauchpumpen

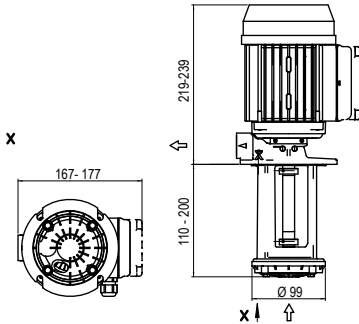
### Regenerative turbine pumps

Vertical pumps

### Pompes à roue périphérique

Pompes immergées verticale

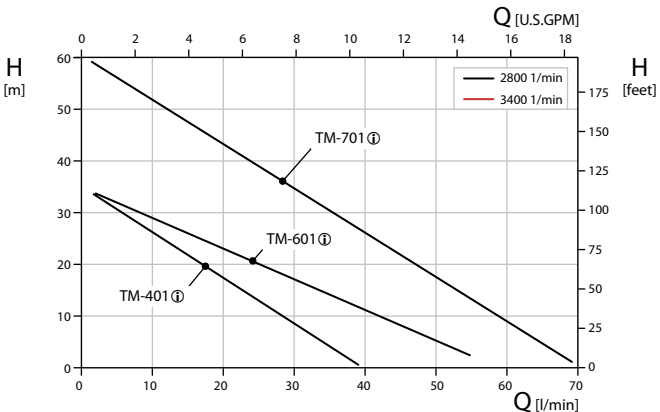
7,1 – 10,9 kg / 15,7 – 24 lbs



Motorleistung: 0,5 / 1,0 kW Wechsel-/ Drehstrommotor  
 Werkstoff: Bronze  
 Anschluss: G 3/4;  
 Medien: Wasser, max. 90 °C  
 Öl, max. 150 °C  
 Öl, max. 200 °C auf Anfrage

Motor power: 0.7 / 1.34 HP single-phase / three-phase motor  
 Material: bronze  
 Connection: G 3/4;  
 Liquids: water, max. 90 °C  
 oil, max. 150 °C  
 oil, max. 200 °C on request

Capacité du moteur: 0,5 / 1,0 kW; moteur monophasé / triphasé  
 Matériel: bronze  
 Raccordement: G 3/4  
 Fluides: eau, max. 90 °C  
 huile, max. 150 °C  
 huile, max. 200 °C sur demande



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

## MY-2-6000 / 8000-MK

### Radialrad-pumpen

Kreiselpumpen mit Gleichstrommotor

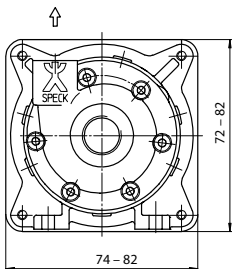
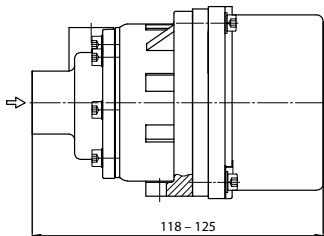
### Pumps with radial impeller

Centrifugal pumps with DC motor

### Pompes à roue radiale

Pompes centrifuge avec moteur à courant continu

1,3 – 1,6 kg / 2.9 – 3.5 lbs



Motorleistung:

EC-Gleichstrommotor, 24 V

**MY-2-6000-MK:** 23 W

**MY-2-8000-MK:** 80 W

Werkstoff:

Edelstahl

Anschlüsse:

Saug G 3/8, Druck G 1/4

Wellendichtung:

über Spalttopf - magnetgekuppelt

Medien:

z. B. Öl / Wasser, max. 80 °C

Motor power:

brushless DC motor, 24 V

**MY-2-6000-MK:** 0.03 HP

**MY-2-8000-MK:** 0.10 HP

Material:

stainless steel

Connections:

suction G 3/8, discharge G 1/4

Shaft sealing:

by separating can - with magnetic drive

Liquids:

e. g. oil / water, max. 80 °C

Capacité du moteur:

moteurs DC à commutation électronique, 24 V

**MY-2-6000-MK:** 23 W

**MY-2-8000-MK:** 80 W

Matériel:

acier inoxydable

Raccordements:

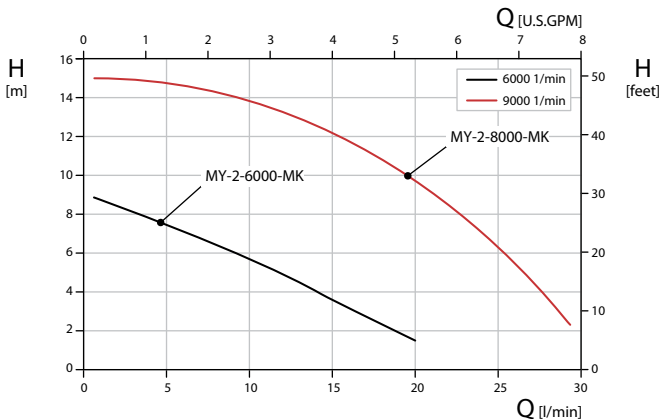
aspiration G 3/8, refoulement G 1/4

Étanchéité:

par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique

Fluides:

p. ex. huile / eau, max. 80 °C



## MY-3-MM

### Radialrad-pumpen

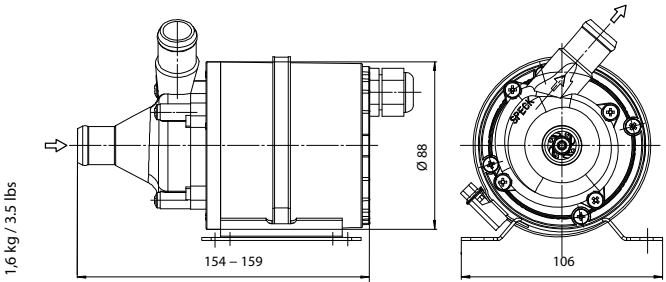
Kreiselpumpen mit Spalttopfmotor

### Pumps with radial impeller

Centrifugal pumps with canned motor

### Pompes à roue radiale

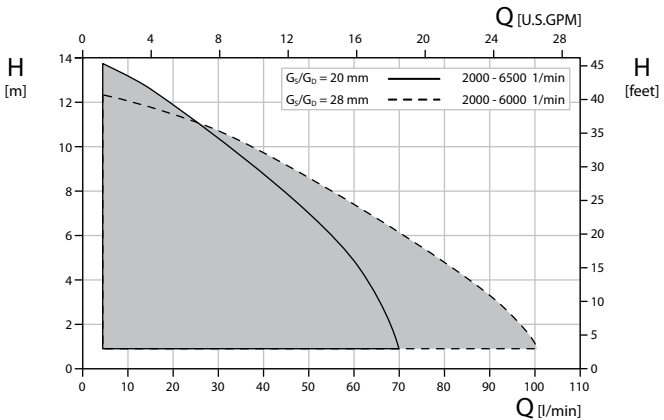
Pompes centrifuge avec moteur à rotor noyé



Motorleistung P1: 180 W, EC - Gleichstrommotor, 24 V  
 Werkstoff: Kunststoff  
 Anschlüsse:  $\varnothing$  20 oder 28 mm  
 Wellendichtung: über Spalttopf  
 Medien: z. B. Wasser/Glykol-Gemisch, max. 80 °C  
 Kennfeld: Innerhalb des dargestellten Kennfeldes ist jeder Betriebspunkt durch entsprechende Parametrierung des Antriebes möglich.

Motor power P1: 0.24 HP, brushless DC motor, 24 V  
 Material: plastics  
 Connections:  $\varnothing$  20 or 28 mm  
 Shaft sealing: by separating can  
 Liquids: e. g. water/glycol mix, max. 80 °C  
 Characteristic curves: Within the displayed characteristic curve every operating point can be selected by parameterizing the drive accordingly.

Capacité du moteur P1: 180 W, moteur DC à commutation électronique, 24 V  
 Matériel: plastique  
 Raccordements:  $\varnothing$  20 ou 28 mm  
 Etanchéité: par chemise d'entrefer  
 Fluides: p. ex. mélange eau/glycol, max. 80 °C  
 Diagramme caractérist.: Par le paramétrage correspondant chaque point opérationnel est possible en les diagrammes caractéristiques.



## ME-303-1

### Radialrad- pumpen

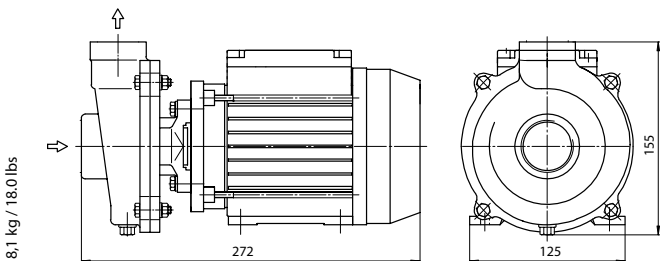
Kreiselpumpen

### Pumps with radial impeller

Centrifugal pumps

### Pompes à roue radiale

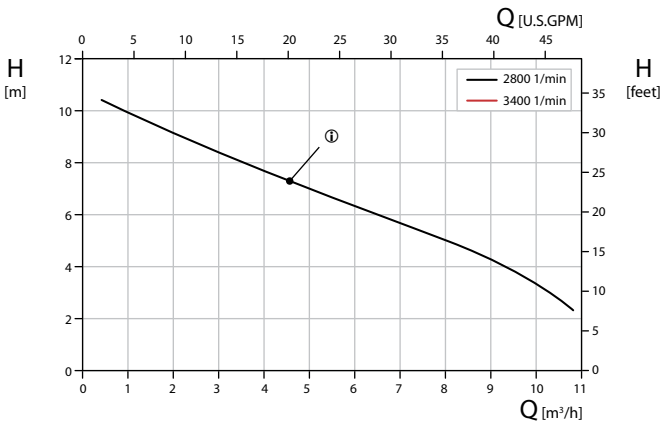
Pompes centrifuges



Motorleistung: 0,37 kW Drehstrommotor  
Wechselstrommotor auf Anfrage  
Werkstoff: Edelstahl / Grauguss  
Anschlüsse: Saug G 1 1/4, Druck G 1  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Medien: z. B. Wasser, max. 90 °C

Motor power: 0.5 HP three-phase motor  
single-phase motor on request  
Material: stainless steel / cast iron  
Connections: suction G 1 1/4, discharge G 1  
Shaft sealing: mechanical seal  
Liquids: e. g. water, max. 90 °C

Capacité du moteur: 0,37 W moteur triphasé  
moteur monophasé sur demande  
Matériel: acier inoxydable / fonte grise  
Raccordements: aspiration G 1 1/4, refoulement G 1  
Etanchéité: garniture mécanique  
Fluides: p. ex. eau, max. 90 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

## MZ-35-2 / 40-2

### Radialrad-pumpen

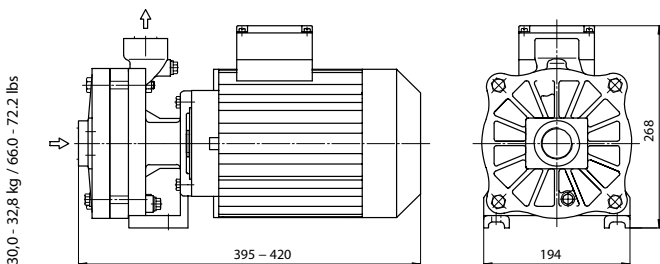
Kreiselpumpen,  
zweistufig

### Pumps with radial impeller

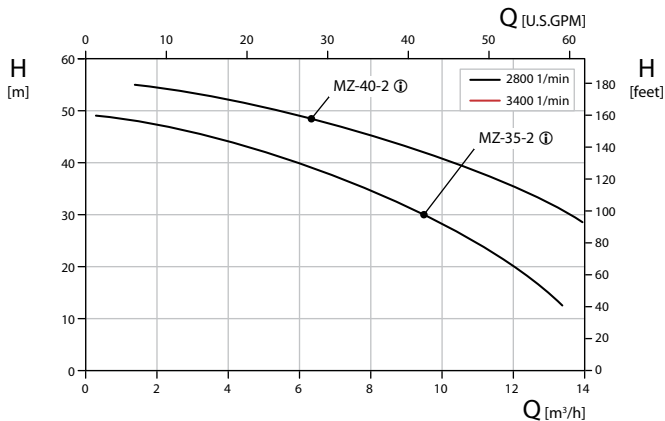
Centrifugal pumps,  
two-stage

### Pompes à roue radiale

Pompes centrifuges,  
de deux étage



Motorleistung:	2,0 - 3,0 kW Drehstrommotor
Werkstoff:	Grauguss
Anschlüsse:	<b>MZ-35-2:</b> Saug G 1 1/4, Druck G 1 <b>MZ-40-2:</b> Saug G 1 1/2, Druck G 1 1/4
Wellendichtung:	Gleitringdichtung
Medien:	z. B. Wasser / Öl, max. 140 °C
Motor power:	2.7 - 4.0 HP three-phase motor
Material:	cast iron
Connections:	<b>MZ 35-2:</b> suction G 1 1/4, discharge G 1 <b>MZ-40-2:</b> suction G 1 1/2, discharge G 1 1/4
Shaft sealing:	mechanical seal
Liquids:	e. g. water / oil, max. 140 °C
Capacité du moteur:	2,0 - 3,0 kW moteur triphasé
Matériel:	fonte grise
Raccordements:	<b>MZ-35-2:</b> aspiration G 1 1/4, refoulement G 1 <b>MZ-40-2:</b> aspiration G 1 1/2, refoulement G 1 1/4
Etanchéité:	garniture mécanique
Fluides:	p. ex. eau / huile, max. 140 °C



① 60 Hz, 3400 1/min: angepasste Hydraulik / adapted characteristic / caractéristique adaptée

## ES-320 / 400 / 500 / 650

### Radialrad-pumpen

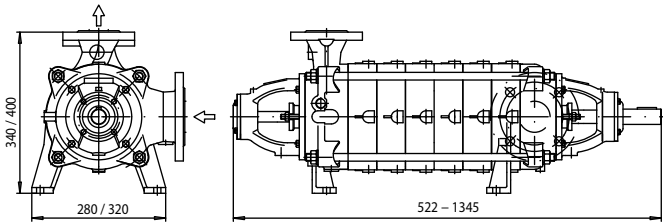
Kesselspeisepumpen,  
mehrstufig

### Pumps with radial impeller

Boiler feed pumps,  
multi-stage

### Pompes à roue radiale

Pompes d'alimen-  
tation, multi étage



Motorleistung:  
Werkstoff:

7 – 160 kW Drehstrommotor

**ES 3502 – 6507:** Grauguss

**ES 6507 – 6510:** Sphäroguss

Anschlüsse:  
Nennndruck:  
Wellendichtung:  
Medien:

Saug: DN 50 – DN 100, Druck: DN 35 – DN 65

**ES 3502 – 6507:** PN 40, **ES 6507 – 6510:** PN 63

Stopfbuchspackung / Gleitringdichtung

z. B. Wasser, max. 120 °C

Motor power:  
Material:

9.4 – 215 HP three-phase motor

**ES 3502 – 6507:** cast iron,

**ES 6507 – 6510:** spheroidal graphite cast iron

Connections:  
Nominal Pressure:  
Shaft sealing:  
Liquids:

suction: DN 50 – DN 100, discharge: DN 32 – DN 65

**ES 3502 – 6507:** PN 40, **ES 6507 – 6510:** PN 63

stuffing box packing / mechanical seal

e. g. water, max. 120 °C

Capacité du moteur:  
Matériel:

7 – 160 kW moteur triphasé

**ES 3502 – 6507:** fonte grise

**ES 6507 – 6510:** fonte grise à graphite sphéroïdal

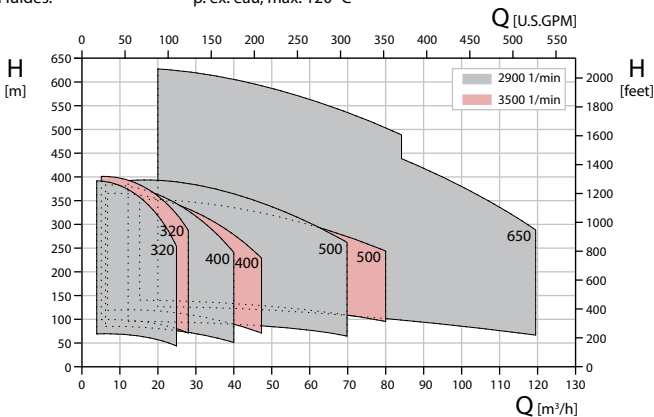
Raccordements:  
Pression nominale:  
Étanchéité:  
Fluides:

aspiration: DN 50 – DN 100, refoulement: DN 32 – DN 65

**ES 3502 – 6507:** PN 40, **ES 6507 – 6510:** PN 63

étanchéité par tresse / garniture mécanique

p. ex. eau, max. 120° C



## TOE -GN/GA

### Wärmeträgerpumpen

mit Wellendichtung,  
Lagerträger oder  
Laternenausführung

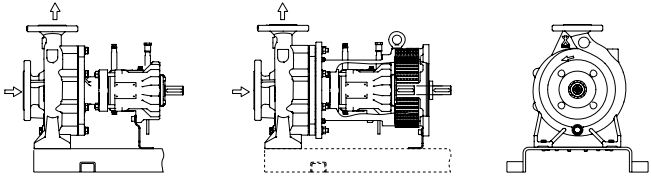
### Heat transfer pumps

with shaft sealing,  
bearing bracket or  
closed coupled version

### Pompes à liquide thermique

à étanchéité, support  
de palier ou construc-  
tion monobloc

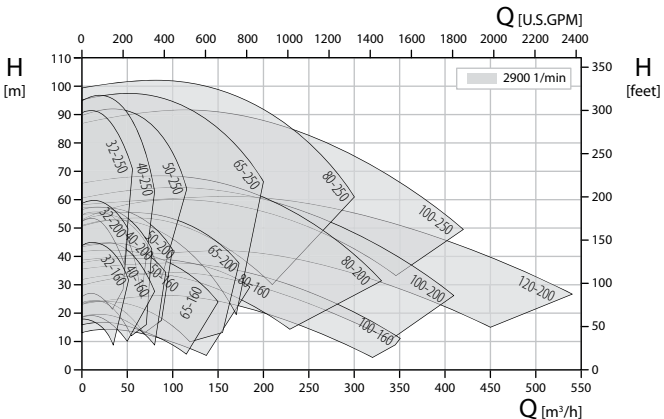
TOE -GN/GA - verfügbare Größen / available sizes / dimensions disponibles						
32-160	40-160	50-160	65-160	80-160	100-160	-
32-200	40-200	50-200	65-200	80-200	100-200	125-200
32-250	40-250	50-250	65-250	80-250	100-250	-



Motorleistung: 0,55 - 90 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Sphäroguss  
Anschlüsse: DN 32 - DN 150  
Flansche: EN 1092-2, ANSI lbs 150  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Gehäuseabmessungen: EN 733  
Medien: z. B. Wasser, max. 160 °C , 180 °C auf Anfrage / Öl, max. 350 °C

Motor power: 0.74 - 120 HP three-phase motor  
Material: spheroidal graphite cast iron  
Connections: DN 32 - DN 150  
Flanges: EN 1092-2, ANSI lbs 150  
Shaft sealing: mechanical seal  
Casing dimensions: EN 733  
Liquids: e. g. water, max. 160 °C , 180 °C on request / oil, max. 350 °C

Capacité du moteur: 0,55 - 90 kW moteur triphasé  
Matériel: fonte grise à graphite sphéroïdal  
Raccordements: DN 32 - DN 150  
Brides: EN 1092-2, ANSI lbs 150  
Étanchéité: garniture mécanique  
Dimensions de la volute: EN 733  
Fluides: p. ex. eau, max. 160 °C , 180 °C sur demande / huile, max. 350 °C



60 Hz / 3500 1/min: siehe folgende Seite / see following page / voir page suivante



## TOE -MN/MA

### Wärmeträgerpumpen

mit Magnetkupplung,  
Lagerträger oder  
Laternenausführung

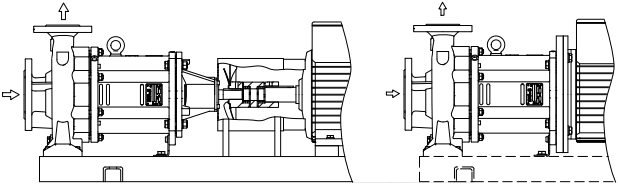
### Heat transfer pumps

with magnetic drive,  
bearing bracket or  
closed coupled version

### Pompes à liquide thermique

à entraînement mag-  
nétique, support de  
parlier ou construction  
monobloc

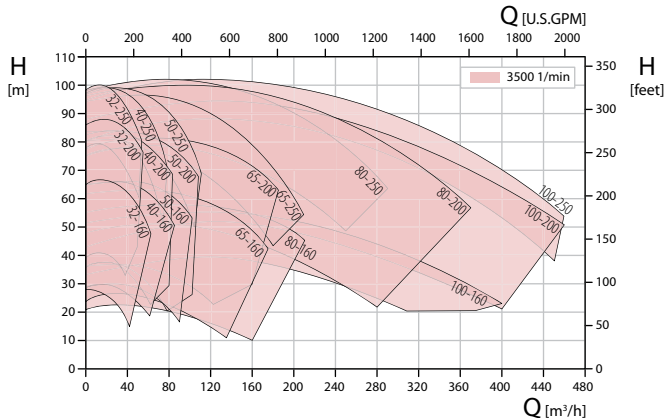
TOE-MN/MA - verfügbare Größen / available sizes / dimensions disponibles						
32-160	40-160	50-160	65-160	80-160	100-160	-
32-200	40-200	50-200	65-200	80-200	100-200	125-200
32-250	40-250	50-250	65-250	80-250	100-250	-



Motorleistung: 0,55 - 90 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Sphäroguss  
Anschlüsse: DN 32 - DN 150  
Flansche: EN 1092-2, ANSI lbs 150  
Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
Gehäuseabmessungen: EN 733  
Medien: z. B. Öl, max. 350 °C

Motor power: 0.74 - 120 HP three-phase motor  
Material: spheroidal graphite cast iron  
Connections: DN 32 - DN 150  
Flanges: EN 1092-2, ANSI lbs 150  
Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
Casing dimensions: EN 733  
Liquids: e. g. oil, max. 350 °C

Capacité du moteur: 0,55 - 90 kW moteur triphasé  
Matériel: fonte grise à graphite sphéroidal  
Raccordements: DN 32 - DN 150  
Brides: EN 1092-2, ANSI lbs 150  
Étanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
Dimensions de la volute: EN 733  
Fluides: p. ex. huile, max. 350 °C



50 Hz / 2900 1/min: siehe vorhergehende Seite / see previous page / voir page précédente

## TOE-GI

### Wärmeträgerpumpen

mit Wellendichtung,  
in Inlineausführung

### Heat transfer pumps

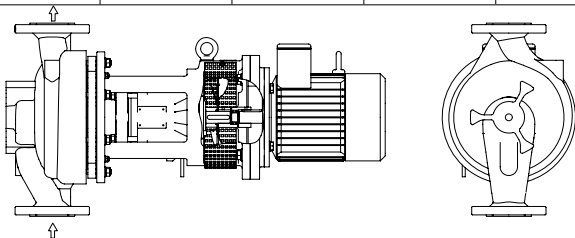
with shaft sealing,  
in inline version

### Pompes à liquide thermique

à étanchéité, construc-  
tion en ligne

TOE-GI - verfügbare Größen / available sizes / dimensions disponibles

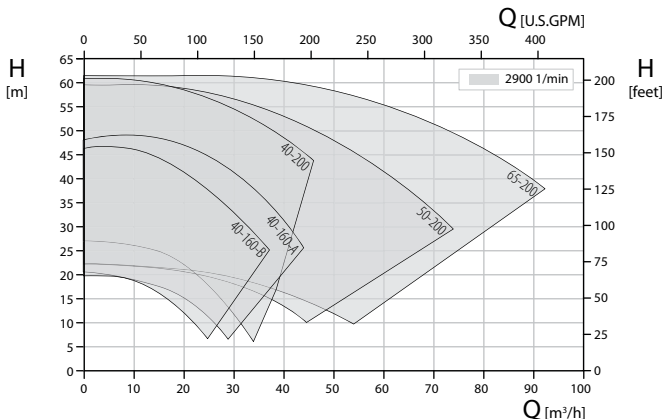
-	40-160	-	-	-
-	40-200	50-200	65-200	-
-	-	-	-	-



Motorleistung: 0,55 - 11,0 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Sphäroguss  
 Anschlüsse: DN 40 - DN 65  
 Flansche: EN 1092-2, ANSI lbs 150  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser, max. 160 °C, 180 °C auf Anfrage / Öl, max. 350 °C

Motor power: 0.74 - 14.8 HP three-phase motor  
 Material: spheroidal graphite cast iron  
 Connections: DN 40 - DN 65  
 Flanges: EN 1092-2, ANSI lbs 150  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water, max. 160 °C, 180 °C on request / oil, max. 350 °C

Capacité du moteur: 0,55 - 11,0 kW moteur triphasé  
 Matériel: fonte grise à graphite sphéroïdal  
 Raccordements: DN 40 - DN 65  
 Brides: EN 1092-2, ANSI lbs 150  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 160 °C, 180 °C sur demande / huile, max. 350 °C



60 Hz / 3500 1/min: siehe folgende Seite / see following page / voir page suivante

## TOE-MI

### Wärmeträgerpumpen

mit Magnetkupplung,  
in Inlineausführung

### Heat transfer pumps

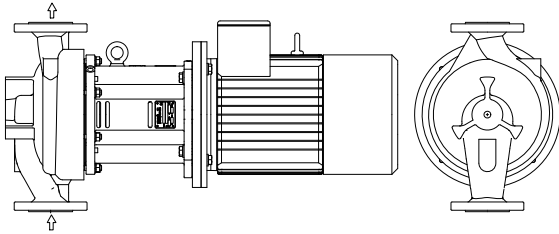
with magnetic drive,  
in inline version

### Pompes à liquide thermique

à entraînement mag-  
nétique, construction  
en ligne

TOE-MI - verfügbare Größen / available sizes / dimensions disponibles

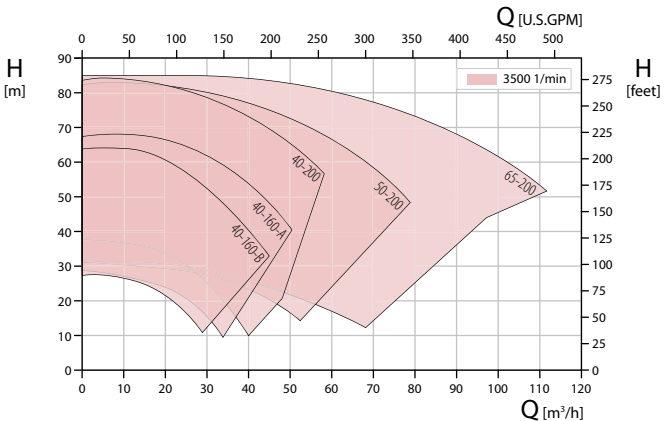
-	40-160	-	-	-
-	40-200	50-200	65-200	-
-	-	-	-	-



Motorleistung: 0,55 - 15,0 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Sphäroguss  
Anschlüsse: DN 40 - DN 65  
Flansche: EN 1092-2, ANSI lbs 150  
Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
Medien: z. B. Öl, max. 350 °C

Motor power: 0.74 - 20 HP three-phase motor  
Material: spheroidal graphite cast iron  
Connections: DN 40 - DN 65  
Flanges: EN 1092-2, ANSI lbs 150  
Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
Liquids: e. g. oil, max. 350 °C

Capacité du moteur: 0,55 - 15,0 kW moteur triphasé  
Matériel: fonte grise à graphite sphéroïdal  
Raccordements: DN 40 - DN 65  
Brides: EN 1092-2, ANSI lbs 150  
Etanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
Fluides: p. ex. huile, max. 350 °C



50 Hz / 2900 1/min: siehe vorhergehende Seite / see previous page / voir page précédente

**SK**

**Seitenkanal-pumpen**

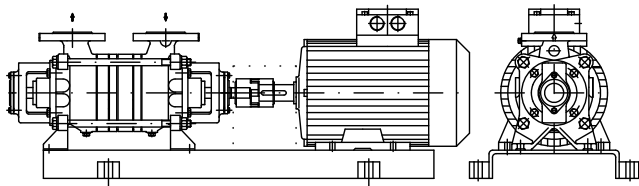
nach Norm 734,  
mit Gleitringdichtung  
selbstansaugend

**Side channel pumps**

in acc. with EN 734  
standard,  
with mechanical seal,  
self priming

**Pompes à canal latéral**

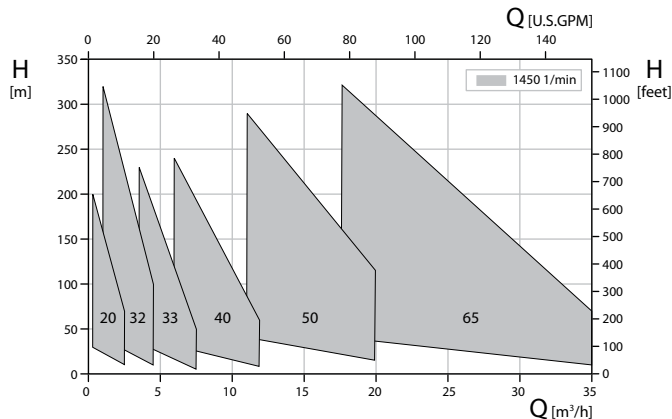
selon norme EN 734,  
à garniture mécanique  
auto-amorçantes



Motorleistung: 0,37 - 55 kW Drehstrommotor  
Werkstoffe: Grauguss / Edelstahl / Bronze  
Anschlüsse: DN 20 – DN 65  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Medien: z. B. Wasser, max. 120 °C

Motor power: 0.5 - 75 HP three-phase motor  
Material: cast iron / stainless steel / bronze  
Connections: DN 20 – DN 65  
Shaft sealing: mechanical seal  
Liquids: e. g. water, max. 120 °C

Capacité du moteur: 0,37 - 55 kW moteur triphasé  
Matériaux: fonte grise / acier inoxydable / bronze  
Raccordements: DN 20 – DN 65  
Étanchéité: garniture mécanique  
Fluides: p. ex. eau, max. 120 °C



60 Hz / 1750 1/min: siehe folgende Seite / see following page / voir page suivante

**Seitenkanal-pumpen**

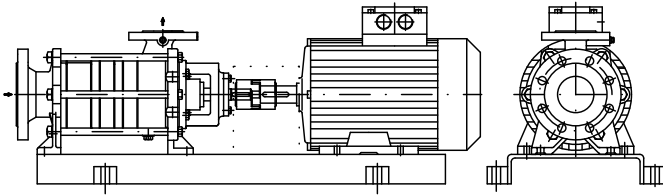
mit NPSH-Vorstufe und mit Gleitringdichtung, selbstansaugend

**Side channel pumps**

with NPSH-suction stage and mechanical seal, self priming

**Pompes à canal latéral**

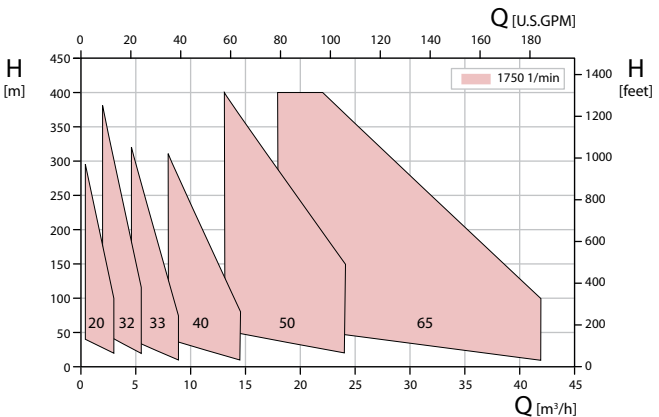
à bas NPSH et à garniture mécanique, auto-amorçantes



Motorleistung: 0,37 - 55 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Sphäroguss / Edelstahl  
 Anschlüsse: Saug: DN 40 – DN 100  
 Druck: DN 20 – DN 65  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. Wasser, max. 180 °C

Motor power: 0.5 - 75 HP three-phase motor  
 Material: spheroidal graphite cast iron / stainless steel  
 Connections: suction: DN 40 – DN 100  
 discharge: DN 20 – DN 65  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. water, max. 180 °C

Capacité du moteur: 0,37 - 55 kW moteur triphasé  
 Matériel: fonte grise à graphite sphéroïdal / acier inoxydable  
 Raccordements: aspiration: DN 40 – DN 100  
 refoulement: DN 20 – DN 65  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 180 °C



50 Hz / 2900 1/min: siehe vorhergehende Seite / see previous page / voir page précédente

## SK-MK

### Seitenkanal-pumpen

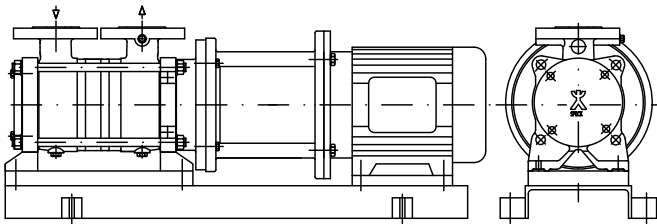
mit Magnetkupplung,  
selbstansaugend

### Side channel pumps

with magnetic  
drive, self priming

### Pompes à canal latéral

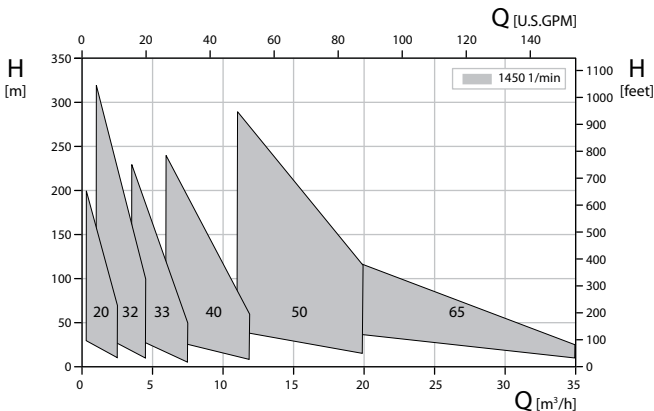
à entraînement  
magnétique,  
auto-amorçantes



Motorleistung: 0,37 – 30 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Grauguss / Edelstahl / Bronze  
Anschlüsse: DN 20 – DN 65  
Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
Medien: z. B. Wasser, max. 120 °C

Motor power: 0.5 – 40 HP three-phase motor  
Material: cast iron / stainless steel / bronze  
Connections: DN 20 – DN 65  
Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
Liquids: e. g. water, max. 120 °C

Capacité du moteur: 0,37 – 30 kW moteur triphasé  
Matériel: fonte grise / acier inoxydable / bronze  
Raccordements: DN 20 – DN 65  
Étanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
Fluides: p. ex. eau, max. 120 °C



60 Hz / 1750 1/min: siehe folgende Seite / see following page / voir page suivante

# ASK-MK

## Seitenkanal-pumpen

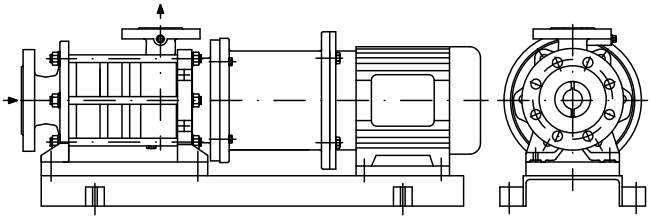
mit NPSH-Vorstufe und Magnetkupplung, selbstansaugend

## Side channel pumps

with NPSH-suction stage and magnetic drive, self priming

## Pompes à canal latéral

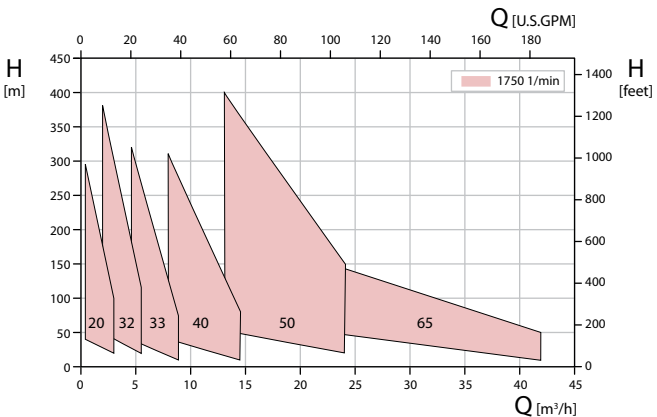
à bas NPSH et à entraînement magnétique, auto-amorçantes



Motorleistung: 0,37 – 30 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Sphäroguss / Edelstahl  
 Anschlüsse: Saug: DN 40 – DN 100  
 Druck: DN 20 – DN 65  
 Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
 Medien: z. B. Wasser, max. 180 °C

Motor power: 0.5 – 40 HP three - phase motor  
 Material: spheroidal graphite cast iron / stainless steel  
 Connections: suction: DN 40 – DN 100  
 discharge: DN 20 – DN 65  
 Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
 Liquids: e. g. water, max. 180 °C

Capacité du moteur: 0,37 – 30 kW moteur triphasé  
 Matériel: fonte grise à sphéroïdal / acier inoxydable  
 Raccordements: aspiration: DN 40 – DN 100  
 refoulement: DN 20 – DN 65  
 Etanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
 Fluides: p. ex. eau, max. 180 °C



50 Hz / 2900 1/min: siehe vorhergehende Seite / see previous page / voir page précédente

## GY-028-1/2/3

### Seitenkanal-pumpen

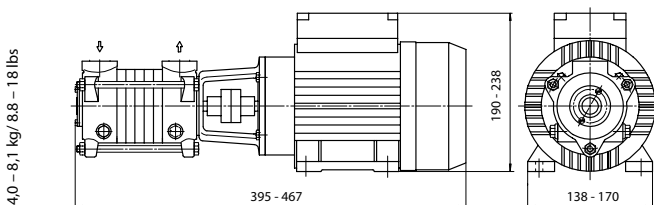
Kleinpumpen,  
mehrstufig,  
gekuppelt,  
selbstansaugend

### Side channel pumps

Small pumps,  
multi-stage,  
coupled,  
self priming

### Pompes à canal latéral

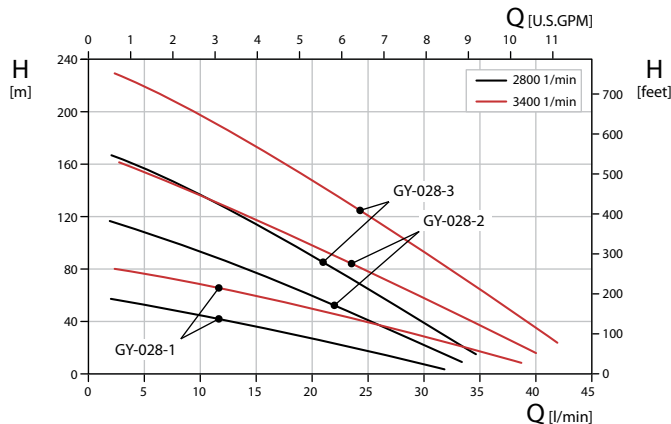
Pompes,  
multi étage,  
avec accouplement,  
auto-amorçante



Motorleistung: 0,55 - 1,5 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Edelstahl / Grauguss  
 Anschlüsse: G 3/4  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Radialwellendichtring auf Anfrage  
 z. B. Wasser, max. 120 °C

Motor power: 0.75 - 2.0 HP three-phase motor  
 Material: stainless steel / cast iron  
 Connections: G 3/4  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 radial seal ring on request  
 e. g. water, max. 120 °C

Capacité du moteur: 0,55 - 1,5 kW moteur triphasé  
 Matériel: acier inoxydable / fonte grise  
 Raccordements: G 3/4  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 joint à lèvres sur demande  
 Fluides: p. ex. eau, max. 120 °C





## SAP-4, SAP-7

### Verdrängerpumpen

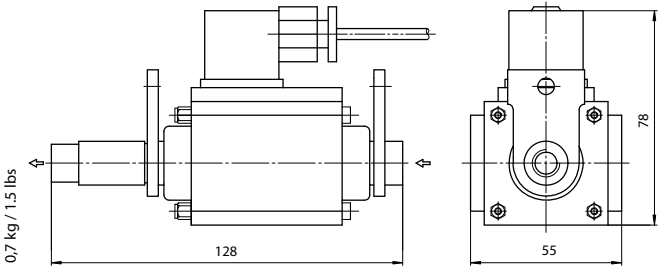
Schwinganker-  
pumpen

### Displacement Pumps

Oscillating piston  
pumps

### Pompes volumétrique

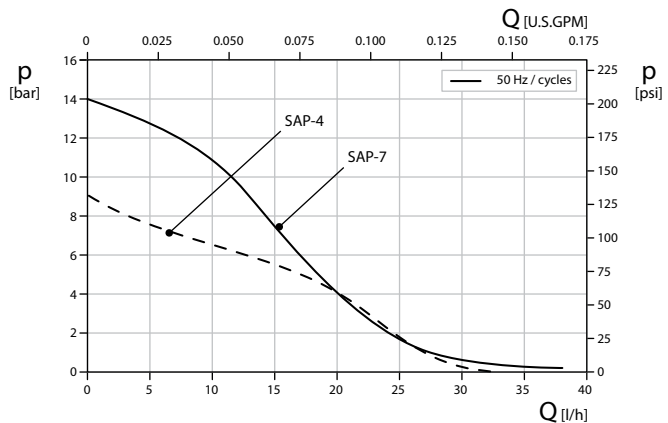
Pompes à piston



Einphasenspule: 50 Hz - 230 V  
 Spule: Kupferwicklung in ISO Klasse H  
 Werkstoffe: Messing / Kunststoff  
 Anschlüsse: G 1/8  
 Medien: z. B. Wasser, max. 60 °C

Single phase coil: 50 Hz - 230 V  
 Coil: copper coil in ISO class H  
 Material: brass / plastics  
 Connections: G 1/8  
 Liquids: e. g. water, max. 60 °C

Enroulement monophasé: 50 Hz - 230 V  
 Bobine: enroulement à cuivre en classe ISO H  
 Matériel: laiton / matière plastique  
 Raccordement: G 1/8  
 Fluides: p. ex. eau, max. 60 °C



60 Hz / cycles auf Anfrage / on request / sur demande

**ZY-3-MM**

**Neu / New / Nouveau !**

**Verdrängerpumpen**

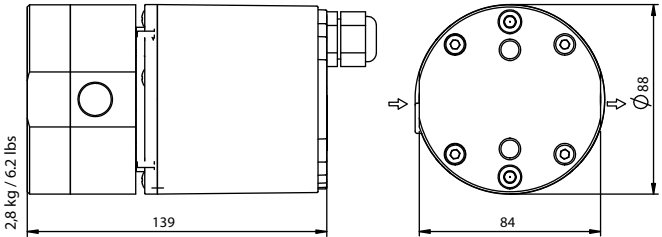
Zahnradpumpen mit Spalttopfmotor, selbstansaugend

**Displacement Pumps**

Gear pumps with canned motor, self priming

**Pompes volumétrique**

Pompes à engrenages avec moteur de pot de chemise d'entrefe, auto-amorçante



Motorleistung P1:  
Werkstoff:  
Anschlüsse:  
Wellendichtung:  
Medien:  
Kennfeld:

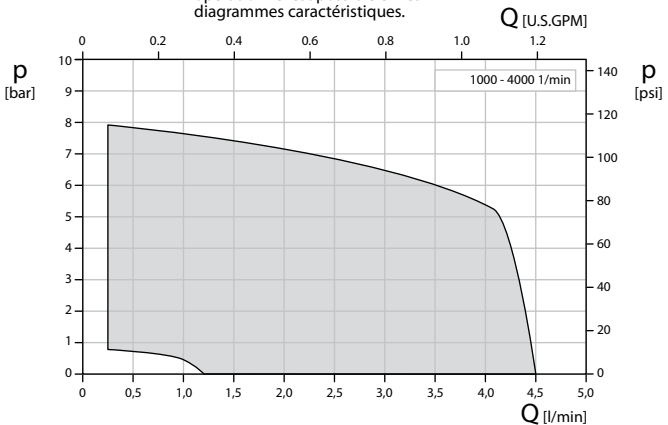
180 W, EC - Gleichstrommotor, 24 V  
Sphäroguss  
G 1/4  
über Spalttopf  
z. B. Öl und Kraftstoffe, - 40 °C bis + 80 °C  
Innerhalb des dargestellten Kennfeldes ist jeder Betriebspunkt durch entsprechende Parametrierung des Antriebes und Einstellung des Überdruckventils möglich.

Motor power P1:  
Material:  
Connections:  
Shaft sealing:  
Liquids:  
Characteristic curves:

0.24 HP, brushless DC motor, 24 V  
spheroidal graphite cast iron  
G 1/4  
by separating can  
e. g. oil and fuels, - 40 °C up to + 80 °C  
Within the displayed characteristic curve every operating point can be selected by parameterizing the drive accordingly and by the settings of the pressure control valve.

Capacité du moteur P1:  
Matériel:  
Raccordements:  
Étanchéité:  
Fluides:  
Diagramme caractérist:

180 W, moteurs DC à commutation électronique, 24 V  
fonte grise à graphite sphéroïdal  
G 1/4  
par chemise d'entrefe  
p. ex. huile et carburants, - 40 °C jusque à + 80 °C  
Par le paramétrage du moteur ou par le réglage de la soupape de surpression correspondant chaque point opérationnel est possible en les diagrammes caractéristiques.



## ZY-1 / 2 / 3-MK

### Verdrängerpumpen

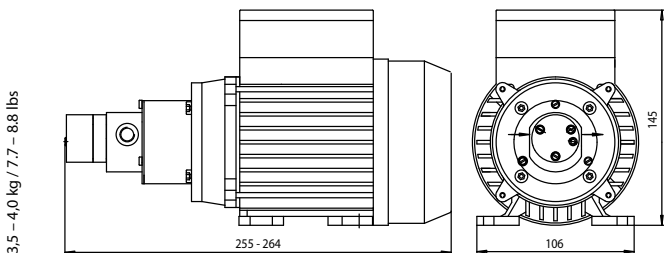
Zahnradpumpen,  
selbstansaugend

### Displacement Pumps

Gear pumps,  
self priming

### Pompes volumétrique

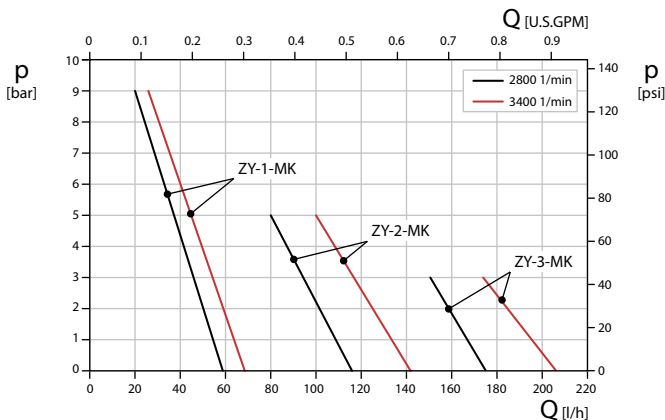
Pompes à engrenages,  
auto-amorçante



Motorleistung: 0, 12 kW Wechselstrom- / Drehstrom- / Gleichstrommotor  
 Werkstoff: Edelstahl  
 Anschlüsse: G 1/8  
 Wellendichtung: über Spalttopf - magnetgekuppelt  
 Medien: z. B. Öl und Kraftstoffe, - 20 °C bis + 80 °C

Motor power: 0.16 HP single-phase / three-phase / DC motor  
 Material: stainless steel  
 Connections: G 1/8  
 Shaft sealing: by separating can - with magnetic drive  
 Liquids: e. g. oil and fuels, - 20 °C up to + 80 °C

Capacité du moteur: 0,12 kW moteur monophasé ou triphasé / à courant continu  
 Matériel: acier inoxydable  
 Raccordements: G 1/8  
 Etanchéité: par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
 Fluides: p. ex. huile et carburants, - 20 °C jusque à + 80 °C



## DS-60 /... / DS-450, DS-540 /... / DS-960

### Verdrängerpumpen

Drehschieberpumpen,  
selbstansaugend

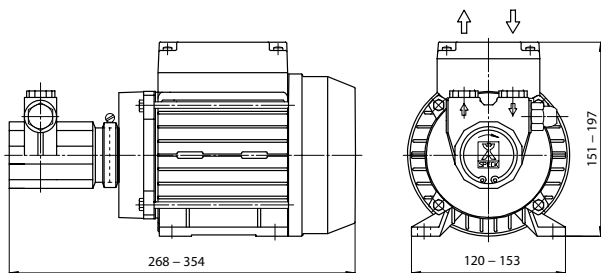
### Displacement Pumps

Roller vane pumps,  
self priming

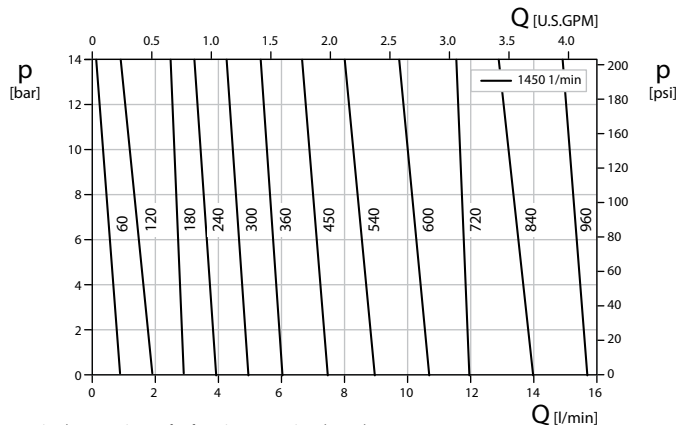
### Pompes volumétrique

Pompes à palettes,  
auto-amorçante

5,9 – 11,4 kg / 13 – 25 lbs



Motorleistung:	0,3 – 0,9 kW Wechselstrommotor / 0,3 – 0,75 kW Drehstromm.
Werkstoff:	Messing / Edelstahl
Anschlüsse:	<b>DS-60 /... / DS-450:</b> G 3/8 <b>DS-540 /... / DS-960:</b> G 1/2
Wellendichtung:	Gleitringdichtung
Medien:	z. B. Wasser, max. 70 °C
Motor power:	0.4 – 1.2 HP single-phase motor / 0.4 – 1.0 HP three-phase motor
Material:	brass / stainless steel
Connections:	<b>DS-60 /... / DS-450:</b> G 3/8 <b>DS-540 /... / DS-960:</b> G 1/2
Shaft sealing:	mechanical seal
Liquids:	e. g. water, max. 70 °C
Capacité du moteur:	0,3 – 0,9 kW moteur monophasé / 0,3 – 0,75 kW kW m. triphasé
Matériel:	laiton / acier inoxydable
Raccordements:	<b>DS-60 /... / DS-450:</b> G 3/8 <b>DS-540 /... / DS-960:</b> G 1/2
Etanchéité:	garniture mécanique
Fluides:	p. ex. eau, max. 70 °C



60 Hz / cycles, 1750 1/min; auf Anfrage / on request / sur demande

# DS-120 /... / 450-MK, DS-540 /... / 960-MK

## Verdrängerpumpen

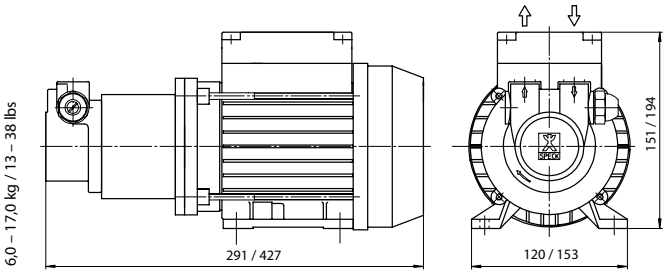
Drehschieberpumpen,  
selbstansaugend

## Displacement Pumps

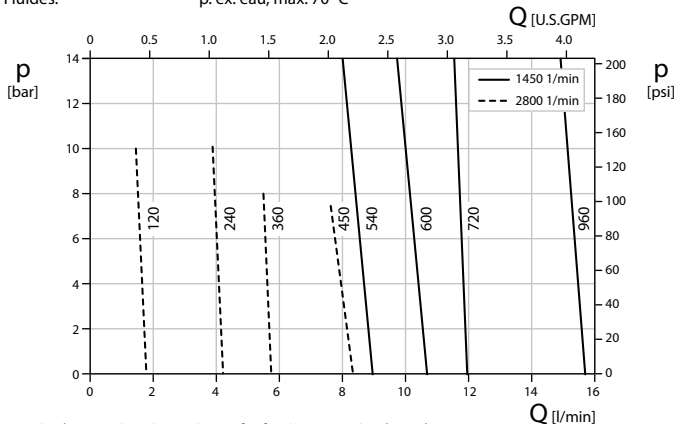
Roller vane pumps,  
self priming

## Pompes volumétrique

Pompes à palettes,  
auto-amorçante



Motorleistung:	<b>DS-120 /... / 450-MK:</b> 0,30 kW Wechselstrommotor <b>DS-540 /... / 960-MK:</b> 0,75 kW Drehstr. / 0,9 kW Wechselstrom
Werkstoff:	Edelstahl
Anschlüsse:	<b>DS-120 /... / 450-MK:</b> G 3/8 <b>DS-540 /... / 960-MK:</b> G 1/2
Wellendichtung:	über Spalttopf - magnetgekuppelt
Medien:	z. B. Wasser, max. 70 °C
Motor power:	<b>DS-120 /... / 450-MK:</b> 0.4 HP single-phase motor <b>DS-540 /... / 960-MK:</b> 1.0 HP three-phase m. / 1.2 HP single-phase m.
Material:	stainless steel
Connections:	<b>DS-120 /... / 450-MK:</b> G 3/8 <b>DS-540 /... / 960-MK:</b> G 1/2
Shaft sealing:	by separating can - with magnetic drive
Liquids:	e. g. water, max. 70 °C
Capacité du moteur:	<b>DS-120 /... / 450-MK:</b> 0,30 kW moteur monophasé <b>DS-540 /... / 960-MK:</b> 0,75 kW m. triphasé / 0,9 kW m. monophasé.
Matériel:	acier inoxydable
Raccordements:	<b>DS-120 /... / 450-MK:</b> G 3/8 <b>DS-540 /... / 960-MK:</b> G 1/2
Etanchéité:	par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique
Fluides:	p. ex. eau, max. 70 °C



60 Hz / cycles 1750 1/min / 3400 1/min: auf Anfrage/ on request / sur demande

**VI-2**

**Flüssigkeitsring-  
Vakuumpumpen**

mit internem Wasser-  
abscheider,  
einstufig

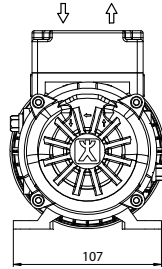
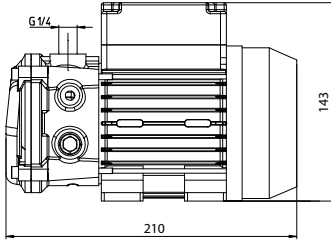
**Liquid ring  
vacuum pumps**

with internal water  
separator,  
single-stage

**Pompes à vide  
à anneau liquide**

avec un séparateur  
d'eau interne,  
mono étage

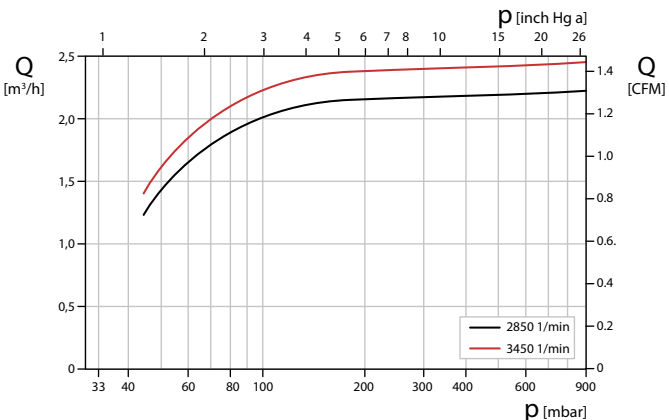
5,4 kg/ 12 lbs



Motorleistung: 0,12 kW Wechselstrommotor  
Werkstoff: Messing  
Anschlüsse: G 1/4  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Medien: z. B. trockene / feuchte Gase

Motor power: 0.16 HP single-phase motor  
Material: brass  
Connections: G 1/4  
Shaft sealing: mechanical seal  
Liquids: e. g. dry / humid gases

Capacité du moteur: 0,12 kW moteur monophasé  
Matériel: laiton  
Raccordements: G 1/4  
Étanchéité: garniture mécanique  
Médiums: p.ex. gaz sec / saturé



## VI-8

### Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen

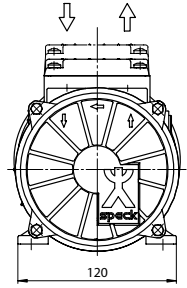
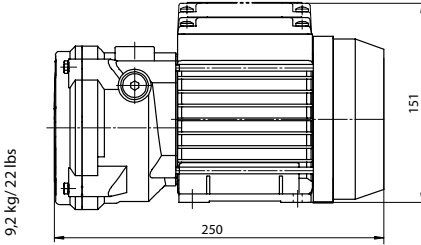
mit internem Wasser-  
abscheider,  
einstufig

### Liquid ring vacuum pumps

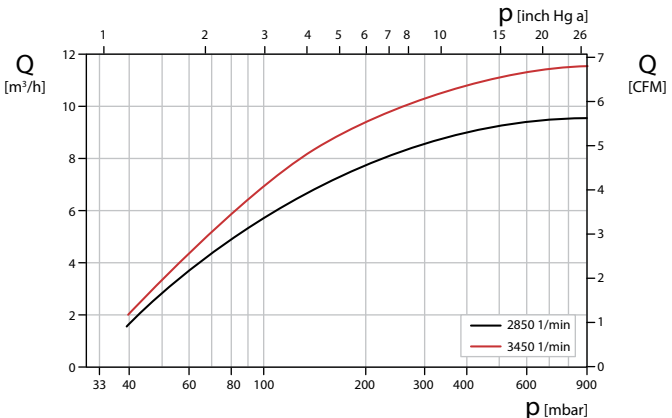
with internal water  
separator,  
single-stage

### Pompes à vide à anneau liquide

avec un séparateur  
d'eau interne,  
mono étage



Motorleistung:	0,35 kW Wechselstrommotor 0,40 kW Drehstrommotor
Werkstoff:	Bronze
Anschlüsse:	G 3/8
Wellendichtung:	Gleitringdichtung
Medien:	z. B. trockene / feuchte Gase
Motor power:	0.47 HP single-phase motor 0.54 HP three-phase motor
Material:	bronze
Connections:	G 3/8
Shaft sealing:	mechanical seal
Liquids:	e. g. dry / humid gases
Capacité du moteur:	0,35 kW moteur monophasé 0,40 kW moteur triphasé
Matériel:	bronze
Raccordements:	G 3/8
Etanchéité:	garniture mécanique
Médiums:	p.ex. gaz sec / saturé



## VI-18 / 25

### Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen

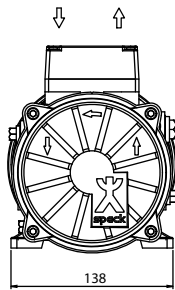
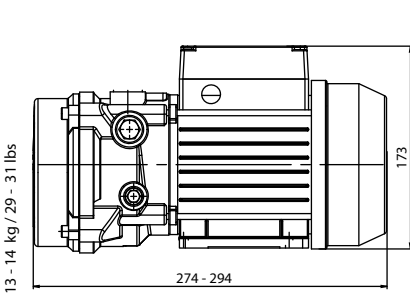
mit internem Wasser-  
abscheider,  
einstufig

### Liquid ring vacuum pumps

with internal water  
separator,  
single-stage

### Pompes à vide à anneau liquide

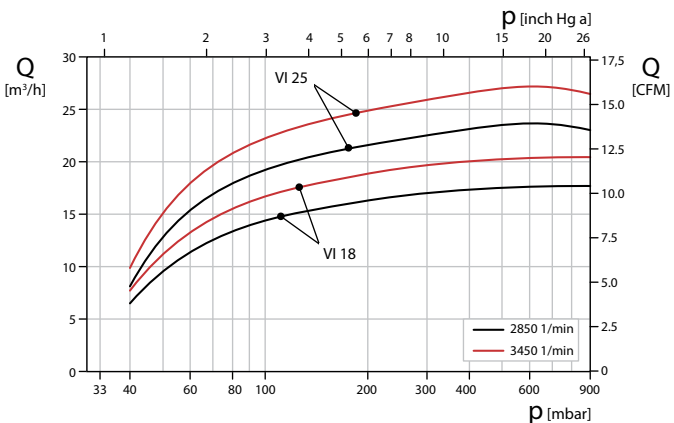
avec un séparateur  
d'eau interne,  
mono étage



Motorleistung: 0,75 – 1,0 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Bronze / Edelstahl  
Anschlüsse: G 1/2  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Mögliche Medien: trockene / feuchte Gase

Motor power: 1.0 – 1.3 HP three-phase motor  
Material: bronze / stainless steel  
Connections: G 1/2  
Shaft sealing: mechanical seal  
Liquids: e. g. dry / humid gases

Capacité du moteur: 0,75 – 1,0 kW moteur triphasé  
Matériel: bronze / acier inoxydable  
Raccordements: G 1/2  
Étanchéité: garniture mécanique  
Médiums: p.ex. gaz sec / saturé





## VI-30 / 55

### Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen

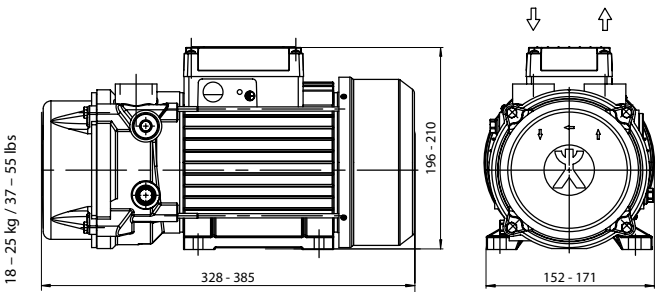
mit internem Wasser-  
abscheider,  
einstufig

### Liquid ring vacuum pumps

with internal water  
separator,  
single-stage

### Pompes à vide à anneau liquide

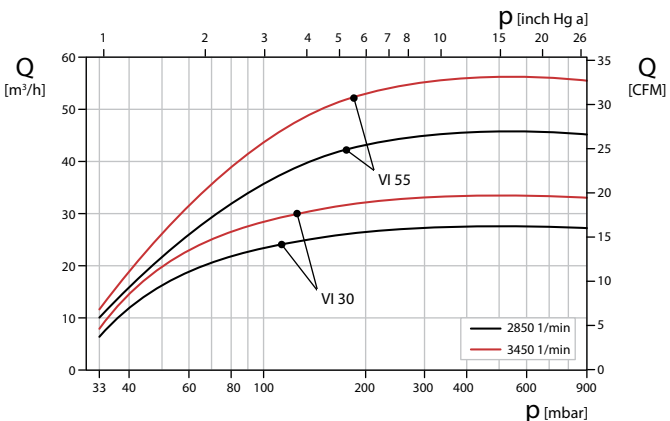
avec un séparateur  
d'eau interne,  
mono étage



Motorleistung: 0,75 – 2,2 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Grauguss / Edelstahl  
Anschlüsse: G 1  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Mögliche Medien: trockene / feuchte Gase

Motor power: 1.0 – 3.0 HP three-phase motor  
Material: cast iron / stainless steel  
Connections: G 1  
Shaft sealing: mechanical seal  
Liquids: e. g. dry / humid gases

Capacité du moteur: 0,75 – 2,2 kW moteur triphasé  
Matériel: fonte grise / acier inoxydable  
Raccordements: G 1  
Étanchéité: garniture mécanique  
Médiums: p.ex. gaz sec / saturé



## V-30 / 55

### Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen

Die Allrounder  
mit Ventilklappen,  
einstufig

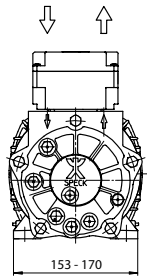
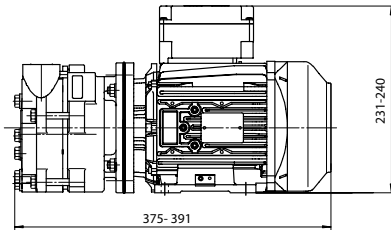
### Liquid ring vacuum pumps

The all-rounders  
with valves,  
single-stage

### Pompes à vide à anneau liquide

Le multi-talent avec  
capuchons de valve,  
mono étage

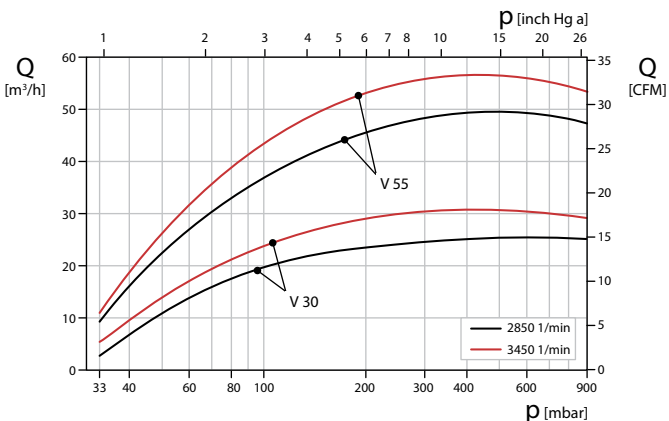
20 – 25 kg / 44 – 55 lbs



Motorleistung: 0,75 – 2,2 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Grauguss / Edelstahl  
Anschlüsse: G 1  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Medien: z. B. trockene / feuchte Gase

Motor power: 1.0 – 3.0 HP three-phase motor  
Material: cast iron / stainless steel  
Connections: G 1  
Shaft sealing: mechanical seal  
Liquids: e. g. dry / humid gases

Capacité du moteur: 0,75 – 2,2 kW moteur triphasé  
Matériel: fonte grise / acier inoxydable  
Raccordements: G 1  
Étanchéité: garniture mécanique  
Médiums: p.ex. gaz sec / saturé



## V-95 / 130 / 155

### Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen

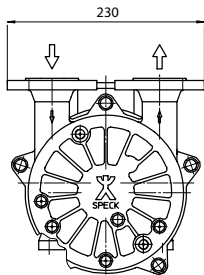
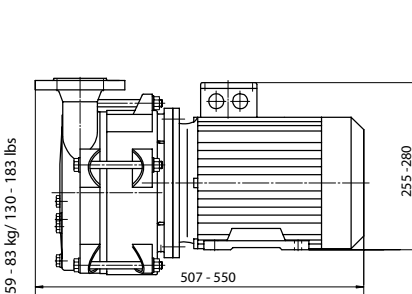
Die Allrounder  
mit Ventilkappen,  
einstufig

### Liquid ring vacuum pumps

The all-rounders  
with valves,  
single-stage

### Pompes à vide à anneau liquide

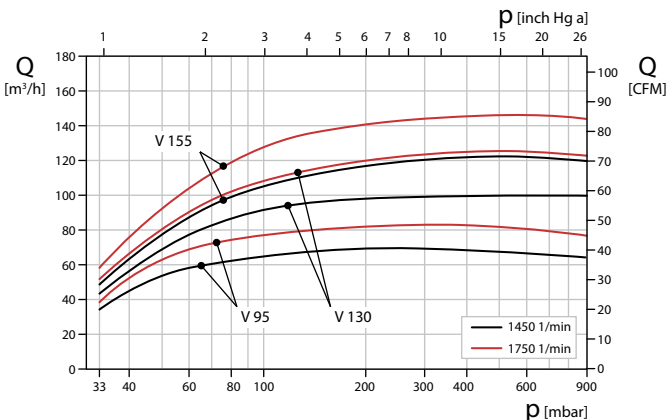
Le multi-talent avec  
capuchons de valve,  
mono étage



Motorleistung: 2,2 - 6,2 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Grauguss / Edelstahl  
Anschlüsse: DN 40  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Medien: z. B. trockene / feuchte Gase

Motor power: 3.0 - 8.3 HP three-phase motor  
Material: cast iron / stainless steel  
Connections: DN 40  
Shaft sealing: mechanical seal  
Liquids: e. g. dry / humid gases

Capacité du moteur: 2,2 - 6,2 kW moteur triphasé  
Matériel: fonte grise / acier inoxydable  
Raccordements: DN 40  
Étanchéité: garniture mécanique  
Médiums: p.ex. gaz sec / saturé



## V-255 / 330 / 430

### Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen

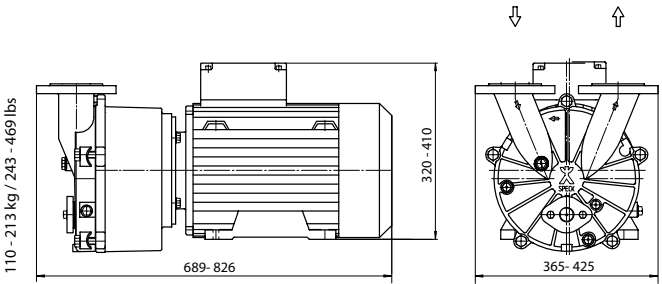
Die Allrounder  
mit Ventilklappen,  
einstufig

### Liquid ring vacuum pumps

The all-rounders  
with valves,  
single-stage

### Pompes à vide à anneau liquide

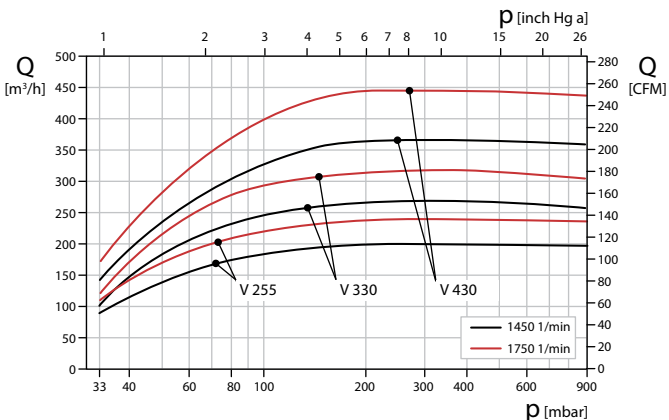
Le multi-talent avec  
capuchons de valve,  
mono étage



Motorleistung: 5,5 – 18,0 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Grauguss / Edelstahl  
Anschlüsse: **V-255:** DN 50  
**V-330 / 430:** DN 65  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Medien: z. B. trockene / feuchte Gase

Motor power: 7.4 – 24.1 HP three-phase motor  
Material: cast iron / stainless steel  
Connections: **V-255:** DN 50  
**V-330 / 430:** DN 65  
Shaft sealing: mechanical seal  
Liquids: e. g. dry / humid gases

Capacité du moteur: 5,5 – 18,0 kW moteur triphasé  
Matériel: fonte grise / acier inoxydable  
Raccordements: **V-255:** DN 50  
**V-330 / 430:** DN 65  
Étanchéité: garniture mécanique  
Médiums: p.ex. gaz sec / saturé



## VG-30 / 55

### Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen

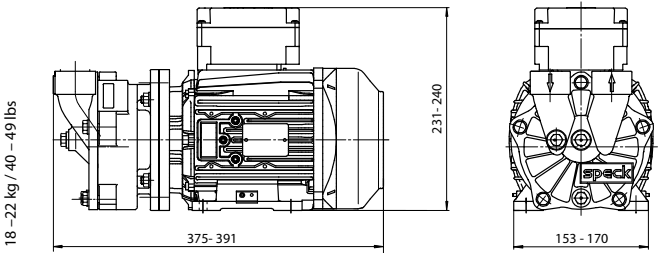
ohne Totraum,  
wartungsarm,  
ventillos,  
einstufig

### Liquid ring vacuum pumps

without dead spots,  
low-maintenance,  
valveless,  
single-stage

### Pompes à vide à anneau liquide

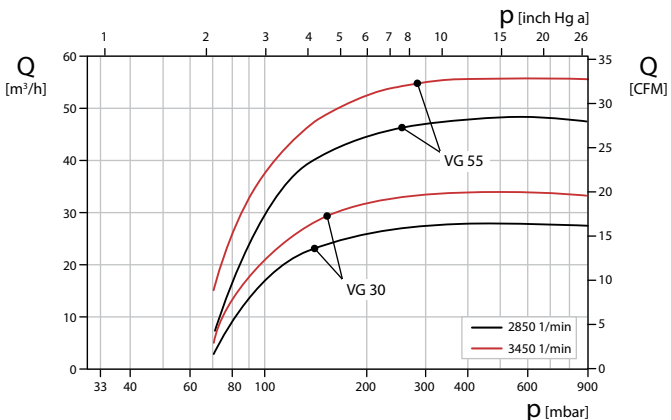
sans espace inutile,  
peu maintenance,  
sans valve,  
mono étage



Motorleistung: 0,75 -2,2 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Grauguss / Edelstahl  
Anschlüsse: G 1  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Medien: z. B. trockene / feuchte Gase

Motor power: 1.0 - 3.0 HP three-phase motor  
Material: cast iron / stainless steel  
Connections: G 1  
Shaft sealing: mechanical seal  
Liquids: e. g. dry / humid gases

Capacité du moteur: 0,75 -2,2 kW moteur triphasé  
Matériel: fonte grise / acier inoxydable  
Raccordements: G 1  
Étanchéité: garniture mécanique  
Médiums: p.ex. gaz sec / saturé



## VG-95 / 130 / 155 / 255

### Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen

ohne Totraum,  
wartungsarm,  
ventillos,  
einstufig

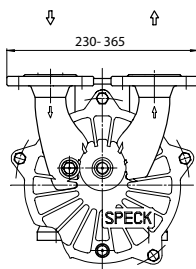
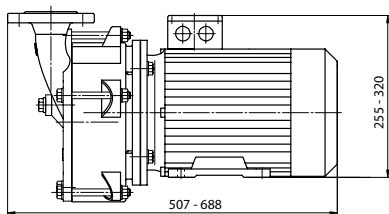
### Liquid ring vacuum pumps

without dead spots,  
low-maintenance,  
valveless,  
single-stage

### Pompes à vide à anneau liquide

sans espace inutile,  
peu maintenance,  
sans valve,  
mono étage

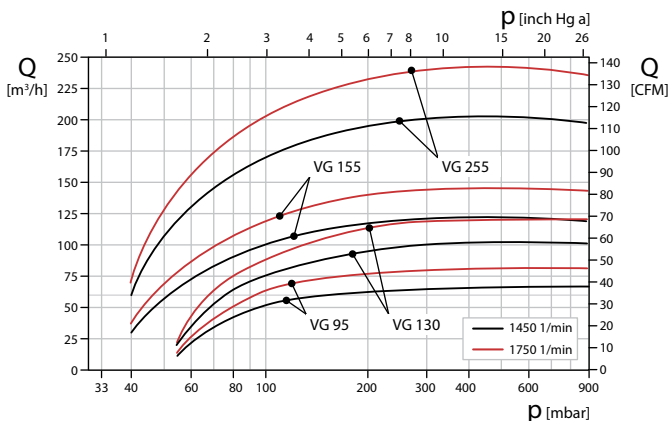
56 - 115 kg / 118 - 248 lbs



Motorleistung: 2,2 – 8,2 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Grauguss / Edelstahl  
 Anschlüsse: **VG-95 / 130 / 155:** G 1 1/2 oder DN 40  
**VG-255:** G2 oder DN 50  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. trockene / feuchte Gase

Motor power: 3.0 – 11.0 HP three-phase motor  
 Material: cast iron / stainless steel  
 Connections: **VG-95 / 130 / 155:** G 1 1/2 or DN 40  
**VG-255:** G2 or DN 50  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. dry / humid gases

Capacité du moteur: 2,2 – 8,2 kW moteur triphasé  
 Matériel: fonte grise / acier inoxydable  
 Raccordements: **VG-95 / 130 / 155:** G 1 1/2 ou DN 40,  
**VG-255:** G2 ou DN 50  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Médiums: p.ex. gaz sec / saturé



## VN-95 / 125 / 180

### Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen

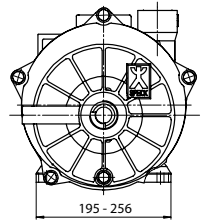
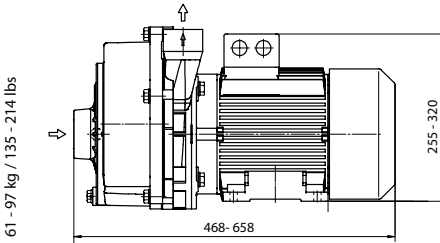
für große Mengen zu-  
sätzlicher Flüssigkeit,  
mit Ventilkappen und  
Nabensteuerung,  
einstufig

### Liquid ring vacuum pumps

for large quantities  
of additional liquid,  
with valves and port  
cylinder,  
single-stage

### Pompes à vide à anneau liquide

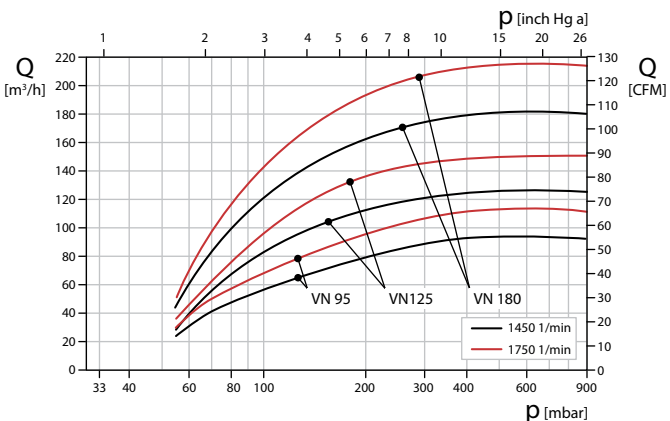
pour une masse  
énorme des liquids  
additionnels, avec  
capuchons de valve et  
commande de moyeu  
mono étage



Motorleistung: 3,0 – 8,2 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Grauguss / Edelstahl / Bronze  
Anschlüsse: G 1 1/2  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Medien: z. B. Gas-Flüssigkeitsgemische

Motor power: 4.0 – 11.0 HP three-phase motor  
Material: cast iron / stainless steel / bronze  
Connections: G 1 1/2  
Shaft sealing: mechanical seal  
Liquids: e. g. mixtures gas/liquids

Capacité du moteur: 3,0 – 8,2 kW moteur triphasé  
Matériel: fonte grise / acier inoxydable / bronze  
Raccordements: G 1 1/2  
Etanchéité: garniture mécanique  
Médiums: p.ex. mélange gas/liquides



## VZ-30 / 50

### Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen

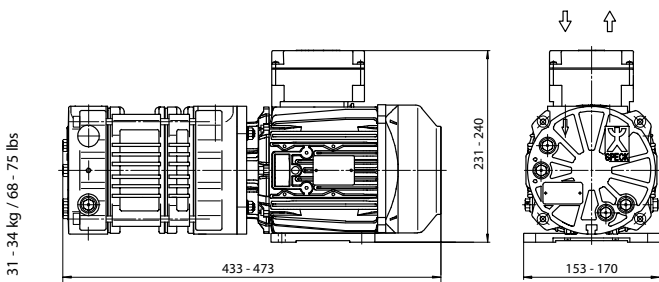
robuste und geräusch-  
arme Technik für  
tieferes Vakuum,  
zweistufig

### Liquid ring vacuum pumps

robust and low-noise  
technology for deep  
vacuum ranges,  
two-stage

### Pompes à vide à anneau liquide

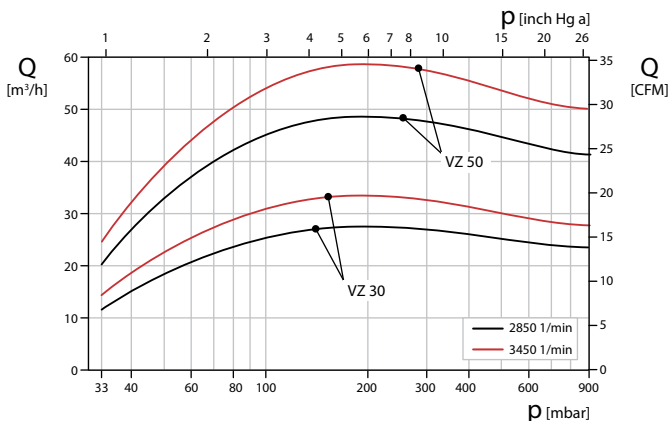
une technique robuste  
et silencieuse pour  
plus bas vacuum,  
de deux étage



Motorleistung: 1,1 – 2,2 kW Drehstrommotor  
Werkstoff: Grauguss / Messing / Bronze  
Anschlüsse: G 1  
Wellendichtung: Gleitringdichtung  
Medien: z. B. trockene / feuchte Gase

Motor power: 1.5 – 3.0 HP three-phase motor  
Material: cast iron / brass / bronze  
Connections: G 1  
Shaft sealing: mechanical seal  
Liquids: e. g. dry / humid gases

Capacité du moteur: 1,1 – 2,2 kW moteur triphasé  
Matériel: fonte grise / laiton / bronze  
Raccordements: G 1  
Étanchéité: garniture mécanique  
Médiums: p.ex. gaz sec / saturé





## VZ-110 / 140 / 180

### Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen

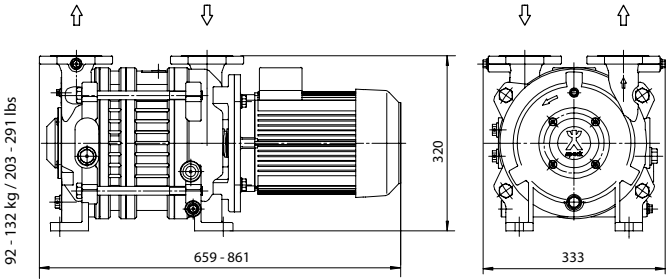
robuste und geräusch-  
arme Technik für  
tieferes Vakuum,  
zweistufig

### Liquid ring vacuum pumps

robust and low-noise  
technology for deep  
vacuum ranges,  
two-stage

### Pompes à vide à anneau liquide

une technique robuste  
et silencieuse pour  
plus bas vacuum,  
de deux étage



Motorleistung:  
Werkstoff:  
Anschlüsse:  
Wellendichtung:

3,0 – 8,2 kW Drehstrommotor  
Grauguss / Edelstahl  
DN 40

**Gleitringdichtung oder  
über Spalttopf - magnetgekuppelt mit Laterne**

z. B. trockene / feuchte Gase

Medien:

Motor power:  
Material:  
Connections:  
Shaft sealing:

4.0 – 11.0 HP three-phase motor  
cast iron / stainless steel  
DN 40

**mechanical seal or  
by separating can - with magnetic drive and bracket**

e. g. dry / humid gases

Liquids:

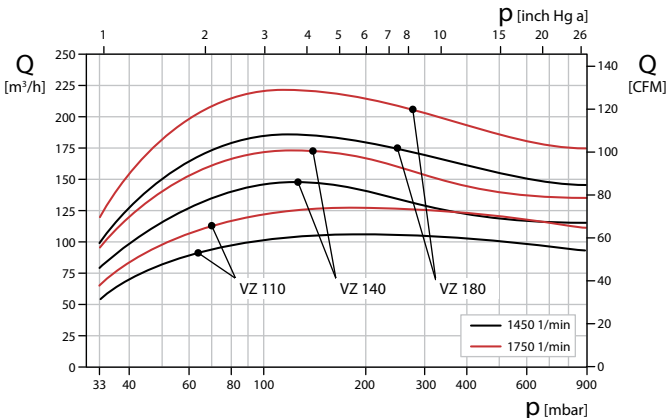
Capacité du moteur:  
Matériel:  
Raccordements:  
Étanchéité:

3,0 – 8,2 kW moteur triphasé  
fonte grise / acier inoxydable  
DN 40

**garniture mécanique ou  
par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique  
avec lanterne**

Médiums:

p.ex. gaz sec / saturé



**VZ-110-G / 140-G / 180-G**

**Flüssigkeitsring-  
Vakuumpumpen**

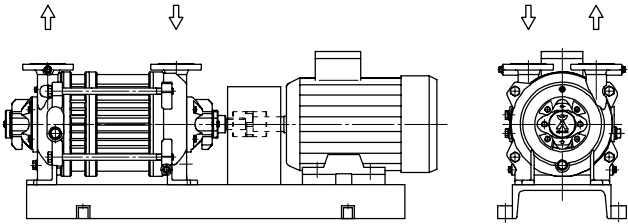
robuste und geräusch-  
arme Technik für  
tieferes Vakuum,  
zweistufig

**Liquid ring  
vacuum pumps**

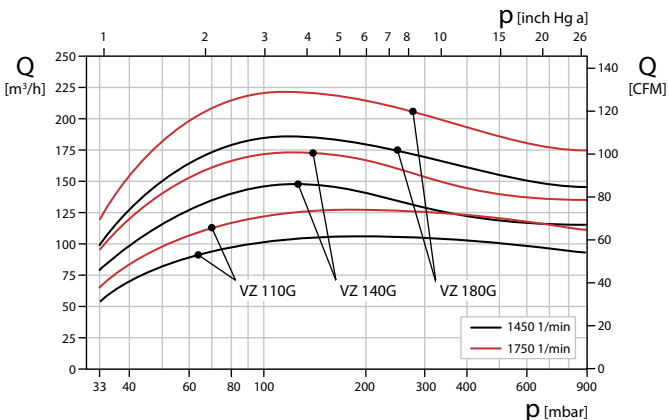
robust and low-noise  
technology for deep  
vacuum ranges,  
two-stage

**Pompes à vide  
à anneau liquide**

une technique robuste  
et silencieuse pour  
plus bas vacuum,  
de deux étage



Motorleistung:	3,0 – 7,5 kW Drehstrommotor
Werkstoff:	Grauguss / Edelstahl
Anschlüsse:	DN 40
Wellendichtung:	Gleitringdichtung oder doppelwirkende Gleitringdichtung über Spalttopf - magnetgekuppelt
Medien:	z. B. trockene / feuchte Gase
Motor power:	4.0 – 10.1 HP three-phase motor
Material:	cast iron / stainless steel
Connections:	DN 40
Shaft sealing:	mechanical seal or double acting mechanical seal by separating can - with magnetic drive
Liquids:	e. g. dry / humid gases
Capacité du moteur:	3,0 – 7,5 kW moteur triphasé
Matériel:	fonte grise / acier inoxydable
Raccordements:	DN 40
Etanchéité:	garniture mécanique ou à garniture mécanique double par chemise d'entrefer - à entraînement magnétique
Médiums:	p.ex. gaz sec / saturé



**Flüssigkeitsring-  
Vakuumpumpen**

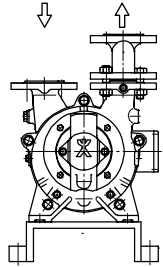
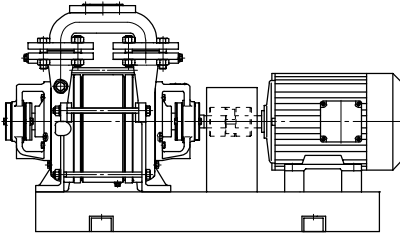
robuste und bewährte Technik für Grobvakuum, einstufig

**Liquid ring  
vacuum pumps**

tried-and-tested robust technology for rough vacuum, single-stage

**Pompes à vide  
à anneau liquide**

une technique robuste et éprouvée pour vacuum rude, mono étage

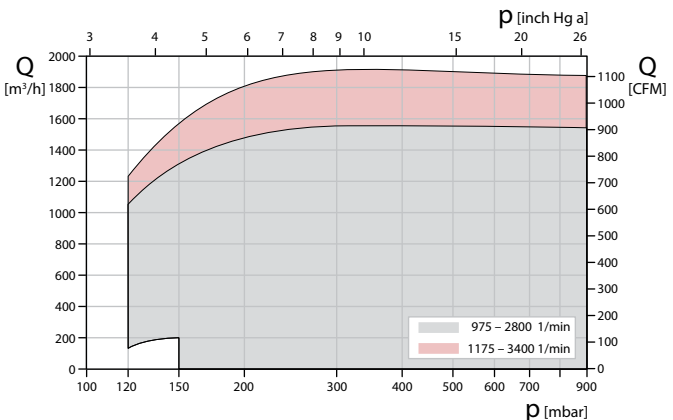


<b>Baureihe / Serie VU</b> verfügbare Größen / available sizes / dimensions disponibles	
2800 / 3400 1/min	VU-20 / 40
1450 / 1750 1/min	VU-80 / 140 / 220 / 300 / 450 / 500 / 600
975 / 1175 1/min	VU-800 / 1200 / 1600

Motorleistung: 1,1 – 55 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Grauguss / Edelstahl / Bronze  
 Anschlüsse: G 1 1/4; DN 40 – DN 125  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. trockene / feuchte Gase

Motor power: 1.5 – 74 HP three-phase motor  
 Material: cast iron / stainless steel / bronze  
 Connections: G 1 1/4; DN 40 – DN 125  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. dry / humid gases

Capacité du moteur: 1,1 – 55 kW moteur triphasé  
 Matériel: fonte grise / acier inoxydable / bronze  
 Raccordements: G 1 1/4; DN 40 – DN 125  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Médiuims: p.ex. gaz sec / saturé



## VH-20 / ... / 1600

### Flüssigkeitsring- Vakuumpumpen

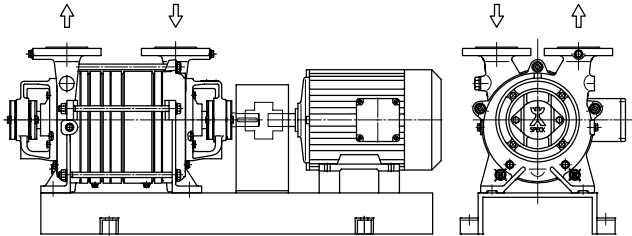
robuste und bewährte Technik für tieferes Vakuum, zweistufig

### Liquid ring vacuum pumps

tried-and-tested robust technology for deep vacuum ranges, two-stage

### Pompes à vide à anneau liquide

une technique robuste et éprouvée pour vacuum plus bas, de deux étage

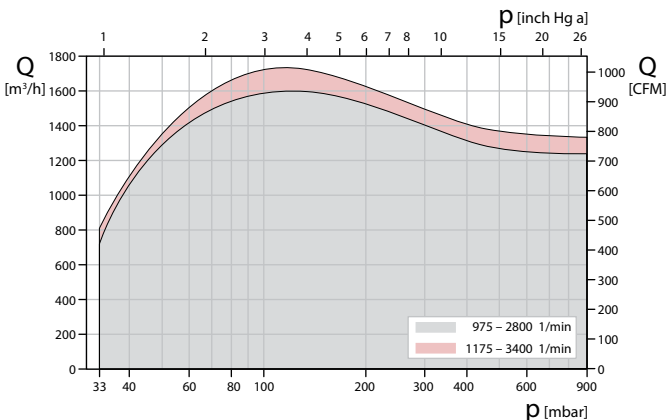


Baureihe / Serie VH verfügbare Größen / available sizes / dimensions disponibles	
2800 / 3400 1/min	VH-20 / 40 / 60
1450 / 1750 1/min	VH-110 / 140 / 180 / 300 / 350 / 400 / 500 / 600
975 / 1175 1/min	VH-800 / 1200 / 1600

Motorleistung: 1,1 – 75 kW Drehstrommotor  
 Werkstoff: Grauguss / Edelstahl / Bronze  
 Anschlüsse: G 1 1/4; DN 40 – DN 100  
 Wellendichtung: Gleitringdichtung  
 Medien: z. B. trockene / feuchte Gase

Motor power: 1.5 – 100 HP three-phase motor  
 Material: cast iron / stainless steel / bronze  
 Connections: G 1 1/4; DN 40 – DN 100  
 Shaft sealing: mechanical seal  
 Liquids: e. g. dry / humid gases

Capacité du moteur: 1,1 – 75 kW moteur triphasé  
 Matériel: fonte grise / acier inoxydable / bronze  
 Raccordements: G 1 1/4; DN 40 – DN 100  
 Etanchéité: garniture mécanique  
 Médiums: p.ex. gaz sec / saturé



## Flüssigkeitsabscheider

### Liquid separator

### Réservoir séparateur de liquide

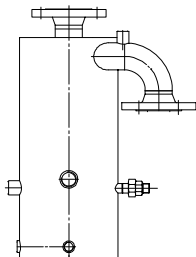
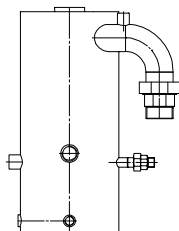
<b>Vorbaubehälter:</b>	<b>FAV</b>
Werkstoff:	Edelstahl
Nenninhalt:	2 – 100 l
Für Pumpe:	alle Vakuumpumpen außer V-1, V-6, Baureihe VI
Anschlüsse:	Gewinde, Flansch, APV-Flansche auf Anfrage

#### Front-mounted separator: FAV

Material:	stainless steel
Nominal contents:	2 – 100 l
For pump:	all vacuum pumps except for V-1, V-6, VI series
Connections:	thread, flange, APV flanges on request

#### Réservoir-séparateur frontal: FAV

Matériel:	acier inoxydable
Capacité utile:	2 – 100 l
Pour pompe:	tous les pompes à vide à anneau liquide sauf V-1, V-6, série VI
Raccordements:	filetage, bride, brides APV sur demande



## Vakuumpompentanlage

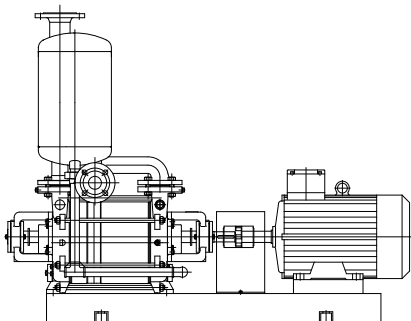
### Vacuum package unit

### Centrale de vide

Auf Anfrage:  
**Komplette Aggregate,  
bestehend aus:**  
Pumpen, Abscheider,  
Mess- und Regel-  
geräten

On request:  
**complete units  
comprising:** pumps,  
separators, measuring  
and control systems

Sur demande:  
**Centrales de vide  
complètes, com-  
prenantes:** pompes,  
réservoirs séparateur,  
régulations



## Gasstrahler

### Gas ejector

### Éjecteur à gaz

#### Gasstrahler

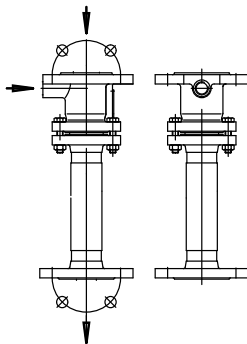
Werkstoff: Edelmetall / Grauguss  
 Sauganschluss: G 1 - DN 65  
 Treibgasanschluss: G 1/8 - DN 32  
 Ansaugdruck: 8 - 40 mbar

#### Gas ejector

Material: stainless steel / cast iron  
 Suction connection: G 1 - DN 65  
 Fuel gas connection: G 1/8 - DN 32  
 Inlet pressure: 0.2 - 1.2 inch Hg a

#### Éjecteur à gaz

Matériel: acier inox. / fonte grise  
 Raccordement d'aspiration: G 1 - DN 65  
 Raccordement gaz moteur: G 1/8 - DN 32  
 Pression d'aspiration: 8 - 40 mbar



Typ / Type	Sauganschluss Suction connection Raccordement d'aspiration	Verwendung Application Application
GST-30/55 GST-95 / 130 / 155 GST-255 GST-330 / 430	G1 DN 40 DN 50 DN 65	V-30 / 55 V-95 / 130 / 155 V-255 V-330 / 430
GST-40 / 60 GST-110 / 180 GST-300 / 400 GST-600	DN 32 DN 40 DN 50 DN 65	V-40 / 60 V-110 / 180 V-300 / 400 V-600

Einbaustrahler auf Anfrage / Integrated ejector on request / Éjecteur intégré sur demande

## Vakuumentleerungsventil

### Vacuum drain valve

### Clapet de mise à niveau automatique

#### Entleerungsventil:

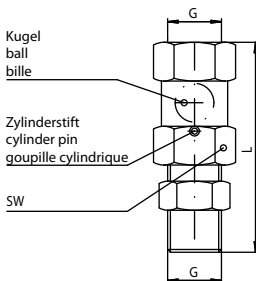
Werkstoff: SEV  
 Messing, Edelstahl mit  
 PTFE - Kugel

#### Drain valve:

Material: SEV  
 brass, stainless steel  
 with PTFE ball

#### Clapet de mise:

Matériel: SEV  
 laiton, acier inoxydable  
 avec bille PTFE



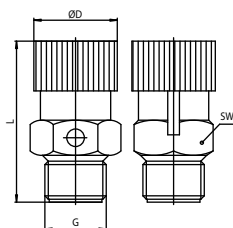
Typ / Type	G	SW	Verwendung / Application / Application
SEV-1/4	1/4	19	VU-20 ... VH-400 / V-30 / 55
SEV-3/8	3/8	254	VH-500 ... 600 / V-95 ... 155
SEV-1/2	1/2	27	VH-800 ... 1600 / V-255 ... 430

## Vakuumbegrenzungsventil

### Vacuum check valve

### Soupape de limitation de vide

- Begrenzungsventil:** **VBV**  
Werkstoff: Messing / Edelstahl
- Check valve:** **VBV**  
Material: brass / stainless steel
- Soupape de limitation:** **VBV**  
Matériel: laiton / acier inox.



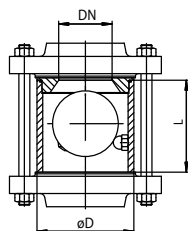
Typ / Type	G	SW	øD	L	Verwendung / Application / Application
VBV-1/4	1/4	19	20,5	51	V-30 / 55
VBV-1/2	1/2	27	28,5	55	V-95 ... 430, VH-110 ... 180
VBV-3/4	3/4	32	40	56	VH-300 ... 600
VBV-1 1/2	1 1/2	46	50	76	VH-800 ... 1600

## Kugelrückschlagventil

### Ball check valve

### Clapet anti-retour à boule

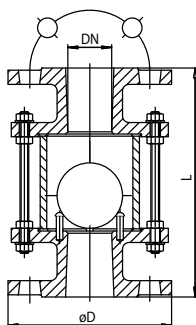
- Einbauausführung:** **SDNE**  
Werkstoff: SDNE-32-100 Edelstahl mit Kugel PTFE
- Integrated execution:** **SDNE**  
Material: SDNE-32-100 stainless st. with ball PTFE
- Exécution intégrée:** **SDNE**  
Matériel: SDNE-32-100 acier inox. avec bille PTFE



- Aufbauausführung:** **SDNF**  
Werkstoff: SDNF-32-65-P Grauguss mit Kugel NBR  
SDNF-32-65-T Grauguss mit Kugel PTFE

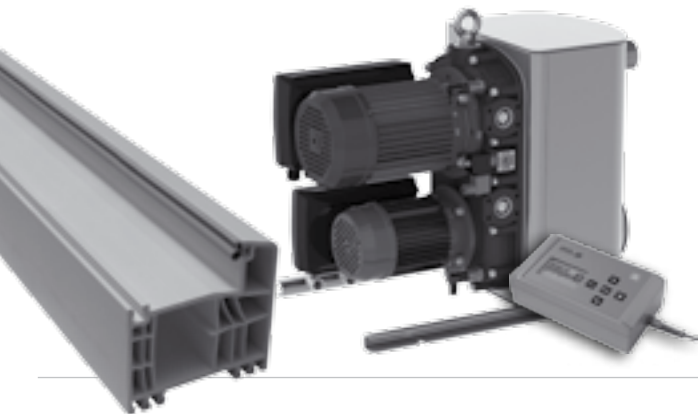
- Top mounted execution:** **SDNF**  
Material: SDNF-32-65-P cast iron with ball NBR  
SDNF-32-65-T cast iron with ball PTFE

- Exécution réservoir superposé:** **SDNF**  
Matériel: SDNF-32-65-P fonte grise avec bille NBR  
SDNF-32-65-T fonte grise avec bille PTFE



Typ / Type	DN	øD	L
SDNE-32	32	76	80
SDNE-40	40	86	85
SDNE-50	50	100	105
SDNE-65	65	118	115
SDNE-100	100	159	195

Typ / Type	DN	øD	L
SDNF-32	32	20,5	51
SDNF-40	40	28,5	55
SDNF-50	50	40	56
SDNF-65	65	50	76



## Energie sparen in der Profilextrusion und beim Kondensatabzug

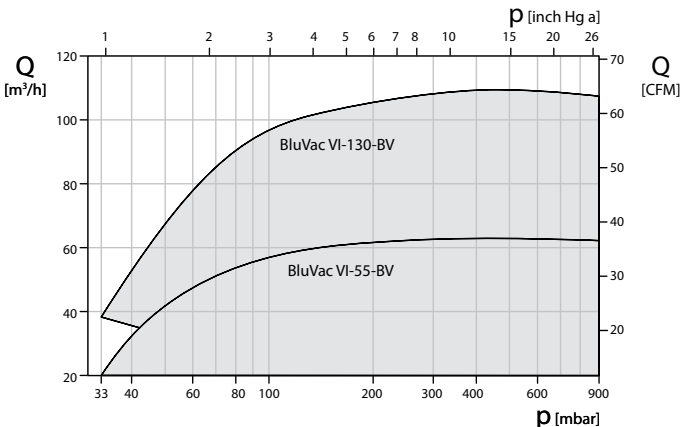
### BluVac-Vakuumanlagen

- Hocheffizient durch bedarfsgerechte Vakuumerzeugung
- Dezentrale Anlagen, intelligente Regelung, einfache Bedienung
- Einfache Installation anstelle vorhandener Vakuumpumpen

## Saving energy in profile extrusion and at draining the condensate

### BluVac vacuum units

- Highly efficient by creating a requirements-based vacuum
- Decentralized systems, intelligent regulation, easy handling
- As easy to install as existing vacuum pumps



60 Hz / cycles, auf Anfrage / on request / sur demande



**Produktion / Verwaltung**  
**Production / Administration**



**D Germany**

Speck Pumpen  
Regensburger Ring 6 – 8  
91154 Roth

Tel.: +(49) 9171 809-0  
Fax: +(49) 9171 809-10  
[info@speck.de](mailto:info@speck.de)  
[www.speck.de](http://www.speck.de)

**Vertretungen / Representations / Représentations**

**D Germany**

**Deutschland Ost**  
Huckauf Ingenieure GmbH  
Auerswalder Hauptstraße 2  
09244 Lichtenau  
Tel.: +(49) 37208 660 80  
Fax: +(49) 37208 660 77  
[info@huckauf.de](mailto:info@huckauf.de)  
[www.huckauf.de](http://www.huckauf.de)

**Berlin**  
Huckauf Ingenieure GmbH  
Fontanepromenade 17  
10967 Berlin  
Tel.: +(49) 30 890 959 92  
Fax: +(49) 30 890 959 91  
[info@huckauf.de](mailto:info@huckauf.de)  
[www.huckauf.de](http://www.huckauf.de)

**Norddeutschland**  
Ingenieure Willy Wandrach GmbH  
Flurstraße 105  
22549 Hamburg  
Tel.: +(49) 40 398 624 0  
Fax: +(49) 40 398 624 28  
[info@speck-nord.de](mailto:info@speck-nord.de)  
[www.speck-nord.de](http://www.speck-nord.de)

**Hannover, Kassel**  
IVT – Pumpen GmbH  
Zum Wischfeld 1A  
31749 Auetal  
Tel.: +(49) 5752 929 597  
Fax: +(49) 5752 929 599  
Mobile: +(49) 172 511 699 9  
[info@ivt-pumpen.de](mailto:info@ivt-pumpen.de)  
[www.ivt-pumpen.de](http://www.ivt-pumpen.de)

**Köln**  
Huckauf Ingenieure GmbH  
Grillenpfad 28  
40764 Langenfeld  
Tel.: +(49) 2173 914 560  
Fax: +(49) 2173 914 588  
[info@huckauf.de](mailto:info@huckauf.de)  
[www.huckauf.de](http://www.huckauf.de)

**Bayern, Baden-Württemberg**  
Speck Pumpen  
VERKAUFSGESELLSCHAFT GmbH  
Hauptstraße 1 – 3  
91233 Neunkirchen a. Sand  
Tel.: +(49) 9123 949 – 0  
Fax: +(49) 9123 949 – 260  
[info@speck-pumps.com](mailto:info@speck-pumps.com)  
[www.speck-pumps.com](http://www.speck-pumps.com)

**Service**

**Deutschland Mitte**  
FSE Fluid Systems Erfurt  
Poeler Weg 6  
99085 Erfurt  
Tel.: +(49) 361 550 715 0  
Fax: +(49) 361 550 715 19  
[info@fluidsystems.org](mailto:info@fluidsystems.org)  
[www.fluidsystems.org](http://www.fluidsystems.org)

**Köln**  
Arpuma GmbH  
Sonnenhang 33  
50127 Bergheim  
Tel.: +(49) 2271 837 70  
Fax: +(49) 2271 837 720  
[info@arpuma.de](mailto:info@arpuma.de)  
[www.arpuma.de](http://www.arpuma.de)

**International**

**A Austria**  
Tuma Pumpensysteme GmbH  
Eitnergasse 12  
1230 Wien  
Tel.: +(43) 1 914 9340  
Fax: +(43) 1 914 1446  
[contact@tumapumpen.at](mailto:contact@tumapumpen.at)  
[www.tumapumpen.at](http://www.tumapumpen.at)

**AUS Australia**  
Pump Solutions Australasia  
Unit 1  
7 Bessemer Way  
Wangara, WA 6065  
P.O. Box 1811  
Wangara DC, WA 6947  
Tel.: +(61) 8 9408 1544  
Fax: +(61) 8 9408 1644  
[garyh@pumpsolutions.com.au](mailto:garyh@pumpsolutions.com.au)  
[www.pumpsolutions.com.au](http://www.pumpsolutions.com.au)

Pump Systems Australia  
Factory 2  
21 London Drive  
Bayswater /Melbourne  
Victoria 3153  
Tel.: +(61) 397 623 100  
Fax: +(61) 397 623 188  
[sales@pumpsystemsaustralia.com.au](mailto:sales@pumpsystemsaustralia.com.au)

**B Belgium**

*Heat transfer pumps / Pompes pour fluid thermique*  
FLOWMOTION BVBA  
Mergelweg 3  
1730 Asse  
Tel.: +(32) 2 309 67 13  
Fax: +(32) 2 309 69 13  
[info@flowmotion.be](mailto:info@flowmotion.be)  
[www.flowmotion.be](http://www.flowmotion.be)

SPECK - Pompen België N.V.  
Bierweg 24  
9880 Aalter  
Tel.: +(32) 937 530 39  
Fax: +(32) 932 500 17  
[info@speckpompen.be](mailto:info@speckpompen.be)  
[www.speckpompen.be](http://www.speckpompen.be)

**BG Bulgaria**  
EVROTECH OOD  
54 A, Manastirska Str.  
1111 Sofia  
Tel.: +(359) 2 971 32 73  
Fax: +(359) 2 971 22 88  
[office@evrotech.com](mailto:office@evrotech.com)  
[www.evrotech.com](http://www.evrotech.com)

**CH Switzerland**  
**Speck Pumpen Subsidiary**  
Speck Pumpen Industrie GmbH  
Bürglenweg 4  
8854 Galgenen  
Tel.: +(41) 554 425 094  
Fax: +(41) 554 425 094  
[info@speckswitzerland.com](mailto:info@speckswitzerland.com)  
[www.speckswitzerland.com](http://www.speckswitzerland.com)

**Sales and Service**

HänyTec AG  
Gschwäbring 19  
6244 Nebikon  
Tel.: +(41) 62 544 33 00  
Fax: +(41) 62 544 33 10  
[contact@haenytec.ch](mailto:contact@haenytec.ch)  
[www.haenytec.ch](http://www.haenytec.ch)

**Service**

MEYER ARMATUREN PUMPEN  
GMBH  
Rigackerstrasse 19  
5610 Wohlen  
Tel. + (41) 56 622 77 33  
Fax + (41) 56 622 77 60  
[info@meyer-armaturen.ch](mailto:info@meyer-armaturen.ch)  
[www.meyer-armaturen.ch](http://www.meyer-armaturen.ch)

## Vertretungen / Representations / Représentations

### **CN** China

#### **Speck Pumpen Subsidiary**

Jiashan SPECK PUMPS  
Systemtechnik Ltd.  
No.57, Hong Qiao Rd.,  
No. 4 Economical Developing  
Zone,  
314100 Jiashan Xian,  
Zhejiang Province  
Tel.: +(86) 573 847 312 98  
Fax: +(86) 573 847 312 88  
[steveche@speck-pumps.cn](mailto:steveche@speck-pumps.cn)  
[www.speck-pumps.cn](http://www.speck-pumps.cn)

### **CZ** Czech Republic

Sigmat spol s.r.o.  
Kosmonautu c.p. 1085/6  
77200 Olomouc  
Tel.: +(420) 585 231 070  
Fax: +(420) 585 227 072  
[sigmet@sigmet.cz](mailto:sigmet@sigmet.cz)  
[www.sigmet.cz](http://www.sigmet.cz)

### **DK** Denmark

Pumpegruppen a/s  
Lundtoftegårdsvej 95  
2800 Lyngby  
Tel.: +(45) 459 371 00  
Fax: +(45) 459 347 55  
[info@pumpegruppen.dk](mailto:info@pumpegruppen.dk)  
[www.pumpegruppen.dk](http://www.pumpegruppen.dk)

### **E** Spain

#### **Speck Pumpen Subsidiary**

SPECK BOMBAS INDUSTRIALES,  
S.L.U.  
Trafalgar, 53 despacho 6  
Centro de Negocios CNAF  
46023 Valencia  
Tel.: +(34) 963 811 094  
Fax: +(34) 963 811 096  
Mobile: +(34) 618 376 241  
[speck-spain@terra.com](mailto:speck-spain@terra.com)  
[www.speck.de](http://www.speck.de)

### **F** France

#### **Speck Pumpen Subsidiary**

Speck Pompes Industries S.A.  
Z.I. Parc d'Activités du Ried  
4, rue de l'Énergie  
B.P. 227  
67727 Hoerdt Cedex  
Tel.: +(33) 3 88 68 26 60  
Fax: +(33) 3 88 68 16 86  
[info@speckpi.fr](mailto:info@speckpi.fr)

### **GB** Great Britain

Speck Pumpen ABC Ltd  
AreenA House  
Moston Road,  
Elworth, Sandbach  
Cheshire CW11 3HL  
Tel.: +(44) 844 764 063 2  
Fax: +(44) 844 764 063 4  
[admin@speck-abc.com](mailto:admin@speck-abc.com)  
[www.speck-abc.com](http://www.speck-abc.com)

### **GR** Greece

SPECK Hellas  
Salaminos St. 54  
17676 Kallithea  
Tel.: +(30) 210 956 500 6  
Fax: +(30) 210 957 747 3  
[speck.chatzigeorgopoulos@on.gr](mailto:speck.chatzigeorgopoulos@on.gr)  
[www.chatzigeorgopoulos.com](http://www.chatzigeorgopoulos.com)

### **I** Italy

*Centrifugal pumps / Pompe centrifuge*  
Klaus Union Pompe e Valvole S.r.l.  
Via Piave, 17  
20027 Rescaldina (MI)  
Tel.: +(39) 033 157 982 3  
Fax: +(39) 033 157 982 5  
[info@klausunion.it](mailto:info@klausunion.it)  
[www.klausunion.it](http://www.klausunion.it)  
*Vacuum pumps / Pompe per vuoto*  
Rio Nanta S.r.l.  
Via Mauro Macchi, 42  
20124 Milano  
Tel.: +(39) 028 940 642 1  
Fax: +(39) 028 323 913  
Mobile: +(39) 339 658 781 6  
[rionanta@rionanta.it](mailto:rionanta@rionanta.it)  
[www.rionanta.it](http://www.rionanta.it)

### **IL** Israel

Ambi-Tech  
Electronics Engineering Ltd.,  
20 Ta'as st.,  
Industrial Area, Kfar-Saba  
P.O. Box 50  
Kfar-Saba 44425  
Tel.: +(972) 976 775 00  
Fax: +(972) 976 774 00  
[Arie.Weiss@PWeiss.d2g.com](mailto:Arie.Weiss@PWeiss.d2g.com)  
[www.pweiss.co.il](http://www.pweiss.co.il)

*Centrifugal pumps / heat transfer pumps :*  
Ringel Brothers (1973) Ltd.  
134 Hertzal St.  
P.O. Box 5148  
Tel-Aviv 66555  
Tel.: +(972) 368 255 05  
Fax: +(972) 368 220 41  
Mobile: +(972) 544 623 095  
[mringel@ringel-bros.co.il](mailto:mringel@ringel-bros.co.il)  
[www.ringel-bros.co.il](http://www.ringel-bros.co.il)

### **IND** India

Flux Pumps India Pvt. Ltd.  
427/A-2, Gultekdi Industrial Estate  
Near Prabhat Printing Press  
Pune - 411 047, Maharashtra  
Tel.: +(91) 020 2427 1023  
Fax: +(91) 020 2427 0689  
Mobile: +(91) 98504 03114  
[kiran.kadam@flux-pumps.in](mailto:kiran.kadam@flux-pumps.in)  
[www.flux-pumps.in](http://www.flux-pumps.in)

### **J** Japan

Rodateq, Inc.  
Suite 301 Oka Bldg.  
2 - 1 - 16 Kyomachibori, Nishiku  
550 - 0003 Osaka  
Tel.: +(81) 664 441 940  
Fax: +(81) 664 449 050  
[info@rodeteq.co.jp](mailto:info@rodeteq.co.jp)  
[www.rodeteq.co.jp](http://www.rodeteq.co.jp)

Rodateq, Inc.  
Tokyo Branch  
No. 408, 3 - 22 - 12  
Hashi Ikekuburo, Toshima - ku  
170-0013 Tokyo  
Tel.: +(81) 359 798 818  
Fax: +(81) 359 798 817  
[roda-t@yo.rim.or.jp](mailto:roda-t@yo.rim.or.jp)  
[www.rodeteq.co.jp](http://www.rodeteq.co.jp)

### **L** Luxembourg

Heat transfer pumps / Pompes pour fluid thermique  
FLOWMOTION BVBA  
Mergelweg 3  
1730 Asse  
Tel.: +(32) 2 309 67 13  
Fax: +(32) 2 309 69 13  
[info@flowmotion.be](mailto:info@flowmotion.be)  
[www.flowmotion.be](http://www.flowmotion.be)

### **MAL** Malaysia

Leesonmech  
Engineering ( M ) Sdn. Bhd.  
No. 18 Jalan 18, Taman Sri Kluang,  
86000 Kluang, Johor  
Malaysia / Malaysia / Malaisie  
Tel.: +(607) 777 105 5  
Fax: +(607) 777 106 6  
[sales@leesonmech.com](mailto:sales@leesonmech.com)  
[www.leesonmech.com](http://www.leesonmech.com)

### **N** Norway

Ing. Per Gjerdrum A/S  
P.O. Box 154  
Nye Vakasvei 28  
1360 Nesbru  
Tel.: +(47) 667 756 00  
Fax: +(47) 667 756 01  
[Pg-pumps@pergjerdrum.no](mailto:Pg-pumps@pergjerdrum.no)  
[www.pg-marinegroup.com](http://www.pg-marinegroup.com)

### **NL** Netherlands

*Centrifugal pumps / Centrifugaalpompen*  
SPECK - Pompen Nederland B.V.  
Majoraan 5  
6942 SB DIDAM  
Tel.: +(31) 316 331 757  
Fax: +(31) 316 528 618  
[info@speck.nl](mailto:info@speck.nl)  
[www.speck.nl](http://www.speck.nl)

*Vacuum pumps / Vacuümpompen*  
DOVAC B.V.  
Meer en Duin 228  
2163 HD Lisse  
Tel.: +(31) 252 423 363  
Fax: +(31) 252 417 946  
[info@dovac.nl](mailto:info@dovac.nl)  
[www.dovac.nl](http://www.dovac.nl)

*Heat transfer pumps / Pompes pour fluid thermique*  
FLOWMOTION BVBA  
Mergelweg 3  
1730 Asse  
Tel.: +(32) 2 309 67 13  
Fax: +(32) 2 309 69 13  
[info@flowmotion.be](mailto:info@flowmotion.be)  
[www.flowmotion.be](http://www.flowmotion.be)

## Vertretungen / Representations / Représentations

### **NZ** New Zealand

MacEwans Pumping Systems Ltd.  
19 Ride Way  
North Harbour Industrial Estate  
Tel.: +(64) 941 548 60  
Fax: +(64) 941 548 68  
[pumps-ak@macewans.co.nz](mailto:pumps-ak@macewans.co.nz)  
[www.macewans.co.nz](http://www.macewans.co.nz)

### **P** Portugal

Ultra Controlo  
Projectos Industriais, Lda.  
Quinta Lavi - Armazém 8  
Abrunheira  
27 10 - 089 Sintra  
Tel.: +(351) 219 154 350  
Fax: +(351) 219 259 002  
[info@ultra-controlo.com](mailto:info@ultra-controlo.com)  
[www.ultra-controlo.com](http://www.ultra-controlo.com)

### **PL** Poland

E.A. Krupinski Elzbieta Krupinska  
ul. Przymiarki 4A  
31-764 Krakow  
Tel. / Fax: +(48) 126 455 684  
[biuro@krupinski.krakow.pl](mailto:biuro@krupinski.krakow.pl)  
[www.krupinski.krakow.pl](http://www.krupinski.krakow.pl)

### **RC** Taiwan

#### **Speck Pumpen Subsidiary**

Speck Pumps Technology  
Taiwan Ltd.  
2Fl., no. 153, Sec. 2  
Datong Rd., Xizhi District  
New Taipei City  
Tel.: +(886) 286 926 220  
Fax: +(886) 286 926 759  
Mobile: +(886) 936 120 952  
[speck886@ms32.hinet.net](mailto:speck886@ms32.hinet.net)  
[www.speck-pumps.com.tw](http://www.speck-pumps.com.tw)

### **RCH** Chile

W & F Ingenieria Y Maquinas S.A.  
Felix de Amesti 90, Piso 6  
Las Condes, Santiago  
Tel.: +(56) 220 629 43  
Fax: +(56) 220 630 39  
[rwendler@tie.cl](mailto:rwendler@tie.cl)

### **RI** Indonesia

PT Roda Rollen Indonesia  
Kompleks Pertokoan Glodok  
Jaya No. 30  
Jl. Hayam Wuruk,  
Jakarta - Pusat  
Indonesia, 11180  
Tel.: +(6221) 659 922 528  
Fax: +(6221) 380 595 9  
[rudy@rodarollenindonesia.com](mailto:rudy@rodarollenindonesia.com)

### **ROK** Korea

J.C. International Inc.  
2F, Bikeum Bldg. 108,  
Yanghwa-Ro, Mapo-Gu,  
121-893 Seoul  
Tel.: +(82) 232 628 00  
Fax: +(82) 232 569 09  
[jclee@jcint.co.kr](mailto:jclee@jcint.co.kr)  
[www.jcint.co.kr](http://www.jcint.co.kr)

### **RO** Romania

S.C. Gimsid S.R.L.  
Str. Arcului nr. 9, Arp.2  
021031 Bucuresti  
Tel.: +(40) 21 2118701  
Fax: +(40) 21 2102675  
[gimsid@gimsid.ro](mailto:gimsid@gimsid.ro)  
[www.gimsid.ro](http://www.gimsid.ro)

### **RUS** Russia

Klaus Union  
Evgeny Gorchilin  
Trofimova street, 18a  
Trofimova street, 15 post box 60  
Moscow 115432  
Tel. / Fax: +(7) 495 679 409 0  
[gorchilin@klaus-union.ru](mailto:gorchilin@klaus-union.ru)  
[www.klaus-union.ru](http://www.klaus-union.ru)

### **S** Sweden

Hugo Tillquist AB  
P.O.Box 1120  
16422 Kista  
Tel.: +(46) 859 463 200  
Fax: +(46) 875 136 95  
[info@tillquist.com](mailto:info@tillquist.com)  
[www.tillquist.com](http://www.tillquist.com)

### **SK** Slovakian Republic

→ Czech Republic (CZ)

### **SLO** Slovenia

SLOTEH Branko Gabric s.p.  
Zagrebska cesta 20  
2000 Maribor  
Tel.: +(38) 624 614 460  
Fax: +(38) 624 614 465  
[branko.gabric@amis.net](mailto:branko.gabric@amis.net)  
[www.sloteh.si](http://www.sloteh.si)

### **SGP** Singapore

→ Malaysia (MAL)

### **T** Thailand

#### **Speck Pumpen Subsidiary**

Pump Systems Flux & Speck  
Co. Ltd.  
181/4 Soi Anamai  
Srinakarin Road  
Suanluang Bangkok 10250  
Tel.: +(662) 320 256 7  
Fax: +(662) 322 248 6  
[thienchai@fluxspeck.com](mailto:thienchai@fluxspeck.com)  
[www.fluxspeck.com](http://www.fluxspeck.com)

### **TR** Turkey

SPECK - Pompa  
Sanayi ve Ticaret Ltd. Sti.  
P.K. 41 Suadiye  
81072 Istanbul  
Tel.: +(90) 216 387 894 0  
Fax: +(90) 216 387 982 9  
[speck@speckpompa.com.tr](mailto:speck@speckpompa.com.tr)  
[www.speckpompa.com.tr](http://www.speckpompa.com.tr)

### **USA** USA

SPECK Pumps  
Pool Products  
8125 Bayberry Road  
Jacksonville, Florida 32256  
Tel.: +(1) 904 739 262 6  
Fax: +(1) 904 737 526 1  
[info.usa@speck-pumps.com](mailto:info.usa@speck-pumps.com)  
[www.usa.speck-pumps.com](http://www.usa.speck-pumps.com)

*Heat transfer pumps with radial  
impeller:*

Shanley Pump & Equipment, Inc.  
2525 South Clearbrook Drive  
Arlington Heights, IL 60005-4623  
Tel.: +1 (847) 439 - 9200  
Fax: +1 (847) 439 - 9388  
[contact@shanleypump.com](mailto:contact@shanleypump.com)  
[www.shanleypump.com](http://www.shanleypump.com)

### **ZA** Rep. South Africa

AQUAPUMP ( Pty ) Ltd.  
Unit 54  
APD Industrial park  
Kelvin street  
Kya Sand  
Tel.: +27 117 080 600  
Fax: +27 865 864 151  
Mobile: +27 824 509 078  
[cliff@aquapump.co.za](mailto:cliff@aquapump.co.za)  
[www.aquapump.co.za](http://www.aquapump.co.za)

Technische Änderungen und  
Irrtum vorbehalten - Maße und  
Gewichte ohne Gewähr

Subject to technical modifications  
and error - No responsibility  
is taken for the correctness of  
dimensions and weight

Sous reserve de toutes modifica-  
tions et erreurs - Dimensions et  
poids sans garantie

Ausgabe  
Edition  
Édition

04/2014

ersetzt Ausgabe  
replaces edition  
remplace édition

09/2013



Postfach 1453 · D - 91142 Roth  
Regensburger Ring 6 - 8 · D - 91154 Roth

Tel.: +49 (91 71) 809 0

Fax: +49 (91 71) 809 10

[info@speck.de](mailto:info@speck.de)

[www.speck.de](http://www.speck.de)